



VOCABULAIRE

私	Watashi	Je; moi
です	Desu	Etre; suis; c'est...
さん	-san	M. ; Mme ; Mlle
本	Hon	Livre
日本	Nihon	Japon
猫	Neko	Chat
学生	Gakusei	Etudiant



GRAMMAIRE

✕ La phrase de base

— は — です。

wa — desu.

私は田中です。
Watashi **wa** Tanaka **desu**.
Je suis M. Tanaka.

田中さんは学生です。
Tanaka san **wa** gakusei **desu**.
M. Tanaka est étudiant.

Structure: dans la phrase japonaise, le sujet se situe en début de phrase et le verbe se place toujours à la fin.

は est une particule, sa fonction est de marquer le thème de la phrase. Dans les deux exemples cités plus haut, "je" est le thème de la première phrase et "M. Tanaka" est le thème de la seconde".

La phrase japonaise se construit donc ainsi : **Sujet + は + information + Verbe**

Le suffixe de politesse **さん** ne s'utilise jamais lorsque l'on parle de soi-même. Notez qu'il peut s'utiliser aussi bien après un nom de famille qu'un prénom.



PRONONCIATION

- は en tant que particule se prononce [wa] et non pas [ha].
- Le "u" de desu ne se prononce pas, prononcez [dess]. Il en va de même dans tous les cas où un verbe se finit par "masu", le "u" final ne se prononce pas.
- Dans le cas des mots finissant par "ei" comme gakusei, prononcez le "ei" comme un long [è].



GRAMMAIRE

※ La particule の: le possessif

Il n'existe pas en japonais d'adjectifs possessifs comme "mon", "ma", "tes" etc.
Pour exprimer le possessif, on utilise le sujet suivi de la particule の (no) qui signifie "de".

私の本です。

Watashi **no** hon desu.

C'est mon livre. / Ce sont mes livres. (lit. de moi livre(s) c'est)

Attention: le singulier/pluriel n'existe pas en japonais. Le sens de la phrase est déterminé par le contexte.

田中さんの猫。

Tanaka san **no** neko.

Le(s) chat(s) de M. Tanaka.

日本の本

Nihon **no** hon

Livre(s) japonais

私のです。

Watashi **no** desu.

C'est le mien / Ce sont les miens

田中さんの日本の本。

Tanaka san **no** nihon **no** hon.

Le(s) livre(s) japonais de M. Tanaka.



Hiragana	
は	ha/wa
の	No
で	de
す	Su
さ	Sa
ん	-n



VOCABULAIRE

あなた	Anata	Tu; toi; vous
あの人	Ano hito	Cette personne
はい	Hai	Oui
いいえ	Iie	Non
こんにちは	Konnichiwa	Bonjour
ではありません	Dewa arimasen	Forme négative de です
一人	-jin	Personne
フランス	Furansu	France
だれ	Dare	Qui
犬	Inu	Chien



PRONONCIATION

Les doubles voyelles comme dans いいえ (iie) se prononcent comme une seule mais longue voyelle.
Le は de konnichiwa et de wa arimasen se prononce wa et non pas ha.



TEXTE

ブノアさん： あの人はだれですか。 小林さん： ピエールさんです。フランス人です。 ブノアさん： そうですか。 小林さん： ブノアさんもフランス人ですね。 ブノアさん： はい、そうです。	Bunoa san: Ano hito wa dare desu ka. Kobayashi san: Pierru san desu. Furansujin desu. Bunoa san: Sou desu ka. Kobayashi san: Bunoa san mo furansujin desu ne. Bunoa san: Hai, sou desu.	Benoit: Qui est cette personne? Mlle Kobayashi: C'est Pierre. Il est français. Benoit: Ah oui? Mlle Kobayashi: Toi aussi tu es français non? Benoit: Oui, c'est exact.
--	--	---



※ La phrase interrogative

Pour former la phrase interrogative, on utilise la phrase affirmative + か. C'est aussi simple que ça.

— は — です か。

wa — desu ka.

あの人は田中さんです。

Ano hito wa Tanaka san desu.

Cette personne est Mr Tanaka

あの人は田中さんですか。

Ano hito wa Tanaka san desu ka.

Est-ce que cette personne est Mr Tanaka?

Remarque: On n'utilise pas de point d'interrogation en japonais.

だれですか。(littéralement: Qui c'est ?)

Dare desu ka.

Qui est-ce?

あなたの犬ですか。

Anata no inu desu ka.

Est-ce que c'est votre chien?

Attention : "Anata" s'emploie assez rarement. Il désigne le "vous" de politesse français mais, en japonais, il convient de s'adresser à son interlocuteur en utilisant son prénom. Ainsi dans le texte on dira plutôt "Bunao san mo furansujin desu ne" et non "Anata mo furansujin desu ne". Souvent on utilise "anata" suivi de la particule "no" ainsi que dans le cas où l'interlocuteur est un total inconnu. Utilisé avec une autre particule "anata wa..." ou dans une autre situation, la phrase peut devenir impolie.

Notez également qu'une femme s'adressera souvent à son époux en utilisant "anata".

※ 人 (hito / jin)

“Personne” en japonais se dit “hito” (ano hito = cette personne), cependant hito peut être associé à un autre mot et se transforme alors en “jin”.

Exemple: フランス + 人 = フランス人 (France + personne = Français)
Furansu + hito = Furansujin

※ La particule も (mo) : aussi

— も — verbe

— mo — verbe

私は学生です。

Watashi **wa** gakusei desu.

Je suis étudiant.

私も学生です。

Watashi **mo** gakusei desu.

Moi aussi, je suis étudiant.

※ La phrase négative

— は — ではありません

— wa — dewa arimasen

私は田中です。

Watashi **wa** Tanaka **desu**.

Je suis Mr Tanaka.

私は田中ではありません。

Watashi **wa** Tanaka **dewa arimasen**.

Je ne suis pas Mr Tanaka.

ピエールの本ですか。

Pieru **no** hon desu **ka**.

C'est le livre de Pierre?

いいえ、ピエールの本ではありません。

Iie, Pieru no hon **dewa arimasen**.

Non, ce n'est pas le livre de Pierre.

LECTURE

Hiragana		に	ni	Katakana		ピ	pi
あ	a	ち	chi	ア	a	エ	e
な	na	り	ri	ラ	ra	ル	u
た	ta	ま	ma	ス	su	ン	-n
い	i	せ	se	フ	fu		
え	e	だ	da	ブ	bu		
こ	ko	れ	re	ノ	no		



VOCABULAIRE

趣味	Shumi	Passe-temps
音楽	Ongaku	Musique
映画	Eiga	Film
名前	Namae	Nom
国	Kuni	Pays
よく	Yoku	Souvent
読みます	Yomimasu	Lire
聞きます	Kikimasu	Ecouter
見ます	Mimasu	Regarder/Voir



PRONONCIATION

N'oubliez pas que dans les verbes finissant par -su (す) le son "su" se prononce "ss".



TEXTE

鈴木さん : スミスさんの趣味は何ですか。	Suzuki san: Sumisu san no shumi wa nan desu ka.	Mr. Suzuki: Quel est votre passe-temps Mr.Smith?
スミスさん : 私の趣味は音楽を聞くことです。	Sumisu san: Watashi no shumi wa ongaku wo kikukoto desu.	Mr.Smith: Mon passe-temps c'est d'écouter de la musique.
鈴木さん : そうですか。私の趣味は本を読むことです。小林さんは。	Suzuki san: Sou desu ka. Watashi no shumi wa hon wo yomukoto desu. Kobayashi san wa.	Mr. Suzuki: Ah oui? Mon passe-temps c'est de lire des livres. Et vous Mlle Kobayashi?
小林さん : よく映画を見ます。	Kobayashi san: Yoku eiga wo mimasu.	Mlle Kobayashi: Je regarde souvent des films.



※ La forme en -masu

Mis à part です, les verbes se finissent tous par -masu. Cette forme correspond au présent et au futur en français.

※ La particule を (wo/o)

— は — を Verbe

— wa — wo verbe

La particule を se place devant le verbe, elle sert de connexion entre le verbe et le complément d'objet direct.

鈴木さんは本を読みます。
Suzuki san wa hon wo yomimasu.
Mr. Suzuki lit un livre.

スミスさんは音楽を聞きます。
Sumisu san wa ongaku wo kikimasu.
Mr. Smith écoute de la musique.

※ Forme en -koto

Dans certains cas l'infinitif français se traduit par l'infinitif du verbe japonais + こと (koto).

読みます	読むこと	Lire
Yomimassu	Yomu koto	
聞きます	聞くこと	Ecouter
Kikimassu	Kiku koto	
見ます	見ること	Voir / Regarder
Mimassu	Miru koto	

私は映画を見ます。
Watashi wa eiga wo mimassu.
Je regarde un film.

私の趣味は映画を見ることです。
Watashi no shumi wa eiga wo mirukoto desu.
Mon passe-temps c'est regarder des films.

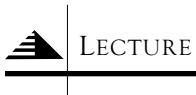
Remarque: Plus d'informations sur l'infinitif leçons 13 et 14.

※ 何 (nan) : quel

あなたの名前は何ですか。

Anata **no** namae **wa nan** desu **ka**.

Quel est ton nom?



Hiragana		Katakana	
く	ku	ミ	mi
か	ka		
を	o/wo		
よ	yo		



VOCABULAIRE

-語	-go	Langue
魚	Sakana	Poisson
コーヒー	Kôhî	Café
パン	Pan	Pain
卵	Tamago	Oeuf
話します	Hanashimasu	Parler
話せます	Hanasemasu	Parler (une langue)
食べます	Tabemasu	Manger
飲みます	Nomimasu	Boire
します	Shimasu	Faire
今朝	Kesa	Ce matin
こんばんは	Konbanwa	Bonsoir



PRONONCIATION

- Le **は** de konban**wa** se prononce [wa] et non pas [ha].



TEXTE

山田さん : 今朝何を食べましたか。	Yamada san : Kesa nani wo tabemashita ka.	M. Yamada : Qu'est-ce que vous avez mangé ce matin?
鈴木さん : 魚を食べました。山田さんは	Suzuki san : Sakana wo tabemashita. Yamada san wa?	M. Suzuki : J'ai mangé du poisson. Et vous?
山田さん : 私はパンと卵をたべました。そしてコーヒーを飲みました。	Yamada san : Watashi wa pan to tamago wo tabemashita. Soshite kôhî wo nomimashita.	M. Yamada : Moi, j'ai mangé du pain et des oeufs. Ensuite j'ai bu un café.
鈴木さん : 私もコーヒーを飲みました。	Suzuki san : Watashi mo kôhî wo nomimashita	M. Suzuki : Moi aussi j'ai bu du café.



※ 何 (nani) : quoi

何 を verbe か

nani wo verbe ka

何を食べますか。

Nani wo tabemasu ka.

Qu'est-ce que tu manges? (lit. quoi mange?)

何をしますか。

Nani wo shimasu ka.

Qu'est-ce que tu fais?

※ La particule と (to) : et

本と映画

Hon to eiga

Livres et films

私は日本語とフランス語を話せます。

Watashi wa nihongo to furansugo wo hanasemasu.

Je parle japonais et français.

※ La forme en -mashita : le passé

Pour former le passé d'un verbe, on remplace le "masu" final par "mashita".

食べます	食べました
飲みます	飲みました
話します	話しました
話せます	話せました
読みます	読みました
聞きます	聞きました
見ます	見ました
します	しました

Attention: です (desu) devient でした (deshita)

ピエールさんの趣味です。

Piêru san no shumi **desu**.

C'est ton passe-temps. (en s'adressant à Pierre)

ピエールさんの趣味でした。

Piêru san no shumi **deshita**.

C'était ton passe-temps. (en s'adressant à Pierre)



LECTURE

Hiragana		Katakana	
べ	be	コ	ko
し	shi	ヒ	hi
も	mo	パ	pa

VOCABULAIRE

-時	-ji	Heure
行きます	Ikimasu	Aller
来ます	Kimasu	Venir
帰ります	Kaerimasu	Retourner (qlq part)
どこ	Doko	Où
いつ	Itsu	Quand
明日	Ashita	Demain
今日	Kyou	Aujourd'hui
今	Ima	Maintenant
映画館	Eigakan	Cinéma
家	Ie	Maison/Chez soi

TEXTE

木村さん： 山本さん、どこへ行きますか。	Kimura san: Yamamoto san, doko e ikimasu ka.	M. Kimura : Mr. Yamamoto, où allez -vous?
山本さん： 今、映画館へ行きます。	Yamamoto san : Ima, eigakan e ikimasu.	M.Yamamoto: Maintenant, je vais au cinéma.
木村さん： 何時に帰りますか。	Kimura san : Nan ji ni kaerimasu ka.	M. Kimura: Vous rentrez à quelle heure?
山本さん： 10時に帰ります。	Yamamoto san : Jû ji ni kaerimasu.	M. Yamamoto: Je reviens à 10 heures.



※ La particule へ (e) : le déplacement

La particule へ se place devant les verbes **ikimasu** (aller), **kimasu** (venir) et **kaerimasu** (retourner ou revenir quelque part) lorsque ceux-ci sont précédés d'un lieu ou de どこ (où).

Notez que la particule へ insiste sur le déplacement lui-même. Si l'on veut plutôt insister sur le but du déplacement, on remplacera へ par la particule に (ni).

Attention: en tant que particule, へ se prononce **e** [é] et non **he**.

どこへ行きますか。

Doko **e** ikimasu ka.

Où est-ce que tu vas?

いつ家へ来ますか。

Itsu ie **e** kimasu ka.

Quand viens-tu chez moi?

※ La particule に (ni) : la location dans le temps

La particule に correspond en français au "à" dans une expression de temps (à quelle heure?)

明日、何時に来ますか。

Ashita, nan ji **ni** kimasu ka.

Demain, à quelle heure tu viens?

明日何時に家へ来ますか。

Ashita, nan ji **ni** ie **e** kimasu ka.

Demain, à quelle heure tu viens à la maison?

Rappel 何 : on a vu précédemment que ce kanji veut dire "nani" (quoi). Il peut également s'exprimer comme "nan" (quel/quelle/quoi). On choisit l'une ou l'autre prononciation en fonction du mot qu'il précède, "nan" par exemple ne peut pas être suivi de la particule を (wo).

今、何時。

Ima, **nan** ji.

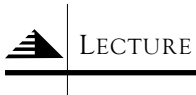
Il est quelle heure? (maintenant)

何をしましたか。

Nani wo shimashita ka.

Qu'est-ce que tu as fais?

Les chiffres		
一	Ichi	1
二	Ni	2
三	San	3
四	Yon / Shi	4
五	Go	5
六	Roku	6
七	Nana / Shichi	7
八	Hachi	8
九	Kyuu / Kuu	9
十	Juu	10



LECTURE

Hiragana	
ど	do
つ	tsu
へ	e/he



VOCABULAIRE

昨日	Kinou	Hier
友達	Tomodachi	Ami(e)
デパート	Depâto	Centre commercial
何か	Nanika	Quelque chose
何も	Nanimo	Rien
でも	Demo	Mais
今晚	Konban	Ce soir
また	Mata	Encore
一緒に	Issho ni	Ensemble
買います	Kaimasu	Acheter
ドイツ	Doitsu	Allemagne



TEXTE

明子： 昨日何をしましたか。	Akiko: Kinou nani wo shimashita ka.	Akiko: Qu'est-ce que tu as fais hier?
華子： 友達とデパートへ行きましたよ。	Hanako: Tomodachi to depâto e ikimashita yo.	Hanako: Je suis allée au centre commercial avec des amis.
明子： そうですか。何か買いましたか。	Akiko: Sou desu ka. Nanika kaimashita ka.	Akiko: Ah oui? Tu as acheté quelque chose?
華子： 何も買いませんでした。でも今晚また行きますよ。一緒に行きましょう。	Hanako: Nanimo kaimasen deshita. Demo konban mata ikimasu yo. Issho ni ikimashou.	Hanako: Non (je n'ai rien acheté), mais ce soir j'y retourne (je vais encore). Allons-y ensemble.
明子： そうしましょう。	Akiko: Sou shimashou.	Akiko: Ok, faisons comme ça.



※ La particule と (to) : avec

だれと行きましたか。
Dare to ikimashita ka.
Tu y as été avec qui?

華子と日本へ行きました。
Hanako to nihon e ikimashita.
Je suis allé(e) au Japon avec Hanako.

※ La particule よ (yo) : l'emphase

La particule よ peut être employée comme le point d'exclamation en français pour exprimer une forte émotion. Dans le texte, elle est utilisée pour amplifier le sens de la phrase ; le locuteur détient une information inconnue de son interlocuteur et est sûr de lui. Dans ce second cas, よ est utilisé principalement par les femmes.

※ でも (demo): mais

デパートへ行きました。でも何も買いませんでした。
Depâto e ikimashita. Demo nanimo kaimasen deshita.
Je suis allé au centre commercial, mais je n'ai rien acheté.

On utilise généralement でも en début de phrase et plutôt à l'oral qu'à l'écrit.

※ La phrase négative

On a déjà vu que la forme négative de です (desu) est ではありません (dewa arimasen). Pour les autres verbes le "masu" de la fin est remplacé par "masen" :

食べます	食べません
飲みます	飲みません
話します	話しません
話せます	話せません
読みます	読みません
聞きます	聞きません
見ます	見ません
します	しません

日本語を話せます。
Nihongo wo hanasemasu.
Je parle japonais.

ドイツ語を話しません。
Doitsugo wo hanasemasen.
Je ne parle pas allemand.

※ La phrase negative passée

Pour former la phrase négative passée, il suffit de rajouter でした (deshita) après la forme négative du verbe.

何も食べませんでした。
Nanimo tabemasen deshita.
Je n'ai rien mangé.

何も見ませんでした。
Nanimo mimasen deshita.
Je n'ai rien vu.

※ La forme en -mashou

C'est une notion difficile à traduire en français qui veut dire "faisons cela". Cela correspond à l'anglais "let's" comme dans "let's go" (allons-y) ou "let's sleep" (dormons).

La construction est simple:

行きます => 行きましょう
食べます => 食べましょう

明日、映画館へ行きましょう。
Ashita, eigakan e ikimashou.
Allons au cinéma demain.

今晚、魚を食べましょう。
Konban, sakana wo tabemashou.
Mangeons du poisson ce soir.



Katakana	
デ	de
ト	to
ド	to
イ	i
ツ	tsu



VOCABULAIRE

かばん	Kaban	Sac
大きい	Ookii	Gros
小さい	Chiisai	Petit
たぶん	Tabun	Peut-être
先生	Sensei	Professeur
聞きます	Kikimasu	Demander
車	Kuruma	Voiture
すみません	Sumimasen	Excusez-moi
いくら	Ikura	Combien (prix)
円	En	Yen (¥)
ちょっと	Chotto	Un peu
高い	Takai	Cher
安い	Yasui	Pas cher
テレビ	Terebi	Télévision

Attention: Okii (大きい) s'écrit "ookii" (おおきい) et non "oukii" (おうきい).

Remarque: Kikimasu (聞きます) veut dire aussi bien "écouter" (cf. leçon 3) que "demander".



TEXTE

山田さん : これは山崎さんのかばんですか。 山崎さん : いいえ、私のではありません。私のは大きいですが、でもそれは小さいです。 山田さん : じゃ、だれのかばんですか。 山崎さん : たぶん坂本先生のです。一緒に聞きましょう。	Yamada san : Kore wa Yamasaki san no kaban desu ka. Yamasaki san : Iie, watashi no dewa arimasen. Watashi no wa ookii desu, demo sore wa chiisai desu. Yamada san : Ja, dare no kaban desu ka. Yamasaki san : Tabun Sakamoto sensei no desu. Issho ni kikimashou.	Mme Yamada: Est-ce que c'est votre sac? Mme Yamasaki: Non, ce n'est pas le mien. Le mien est gros, celui-là est petit. Mme Yamada: Alors, à qui est-ce? Mme Yamasaki: C'est peut-être celui du professeur Sakamoto. Allons lui demander ensemble.
---	---	---



GRAMMAIRE

※ これ (kore) ceci, それ (sore) cela, あれ (are) cela là-bas

Ce sont des pronoms démonstratifs d'objets. **これ** désigne l'objet proche du locuteur (celui qui parle), **それ** désigne l'objet proche de l'interlocuteur ou hors de portée des deux personnes. **あれ** désigne un objet assez loin (là-bas).

これは何ですか。

Kore wa nan desu ka.

Qu'est-ce que c'est? (ceci, c'est quoi?)

あれは私の車です。

Are wa watashi no kuruma desu.

Celle-là là-bas, c'est ma voiture.

※ どれ (dore) lequel / laquelle

あの人のかばんは**どれ**ですか。

Ano hito **no** kaban wa **dore** desu ka.

Quel est le sac de cette personne? (le sac de cette personne, c'est lequel?)



TEXTE

客 : すみません、このテレビはいくらですか。	Kyaku: Sumimasen, kono terebi wa ikura desu ka.	Client: Excusez-moi, combien coûte cette télévision?
店員 : それは五万円です。	Ten in: Sore wa go man en desu.	Vendeur: Celle-ci fait 50'000 Yen.
客 : ちょっと高いです、じゃそれは。	Kyaku: Chotto takai desu. Ja, sore wa?	Client: C'est un peu cher, et celle-là?
店員 : そのテレビは一万円です、でも新しいではありません。	Ten in: Sono terebi wa ichi man en desu, demo atarashii no dewa arimasen.	Vendeur: Cette télévision coûte 10'000 Yen mais elle n'est pas neuve.

※ この (kono) ce / cet / cette, その (sono) ce / cet / cette, あの (ano) ce...là-bas

Ces pronoms démonstratifs s'emploient toujours devant un nom. Ils correspondent à これ、それ et あれ.

この車は安いです。

Kono kuruma wa yasui desu.

Cette voiture n'est pas chère.

私もその本を読みました。

Watashi mo **sono** hon **wo** yomimashita.

Moi aussi j'ai lu **ce** livre.

※ どの (dono) quel / quelle

どの correspond à どれ mais s'emploie devant un nom.

どの本ですか

Dono hon desu ka

C'est **quel** livre?



LECTURE

Hiragana		Katakana	
そ	so	テ	te
ば	ba	レ	re
ぶ	bu	ビ	bi
み	mi		
ちょ	cho		



VOCABULAIRE

新しい	Atarashii	Nouveau
すぐ	Sugu	Bientôt
同じ	Onaji	Pareil/même
ほしい	Hoshii	Voulu/désiré
どんな	Donna	Quelle sorte de
速い	Hayai	Rapide
好き (な)	Suki (na)	Aimé
古い	Furui	Vieux
遅い	Osoi	Lent/tard
嫌い (な)	Kirai (na)	Détesté
カナダ	Kanada	Canada



TEXTE

林さん： 新しい車ですか。 本田さん： いいえ、私ではありませんが、 すぐに同じ車を買います。 林さん： 私も新しい車がほしいです。 本田さん： どんな車がほしいですか。 林さん： 大きくて速い車がほしいです。速く ない車が嫌いです。	Hayashi san: Atarashii kuruma desu ka. Honda san: Iie, watashi no dewa arimasen ga, sugu ni onaji kuruma wo kaimasu. Hayashi san: Watashi mo atarashii kuruma ga hoshii desu. Honda san: Donna kuruma ga hoshii desu ka. Hayashi san: Ookikute hayai kuruma ga hoshii desu. Hayakunai kuruma ga kirai desu.	M. Hayashi: C'est une nouvelle voiture? M. Honda: Non, ce n'est pas la mienne mais je vais bientôt acheter la même. M. Hayashi: Moi aussi j'aimerais une nouvelle voiture. M. Honda: Quelle sorte de voiture vous voulez? M. Hayashi: Je veux une voiture grosse et rapide. Je déteste les voitures qui ne sont pas rapide.
--	--	--



※ La particule が (ga): mais

私のではありませんが、すぐに同じ車を買います。

Watashi no dewa arimasen ga, sugu ni onaji kuruma wo kaimasu.

Ce n'est pas la mienne mais je vais bientôt acheter la même voiture.

On utilise が en milieu de phrase, jamais en début de phrase ni après une virgule, pour relier deux propositions. La particule が est surtout utilisée à l'écrit ou à l'oral dans un cadre formel.

※ La particule が (ga): marqueur du sujet

La particule が est également utilisée pour marquer le sujet ou l'objet de la phrase. Elle marque le plus souvent l'objet dans les phrases de "non-action".

私は日本が好きです。

Watashi wa nihon ga suki desu.

J'aime le Japon.

私はこの本がほしいです。

Watashi wa kono hon ga hoshii desu.

J'aimerais avoir ce livre.

※ Les adjectifs en "i"

On distingue 2 formes d'adjectifs : les adjectifs en "i" et les adjectifs en "na". Voir la liste

Attention : Les adjectifs en "i" finissent toujours par "i" (い) mais tous les adjectifs finissant par "i" ne sont pas des adjectifs en "i".

Un adjectif en "i" précède directement son objet : 小さい車 (chiisai kuruma) : petite voiture.

- **La forme négative:** on remplace le "い" (i) par "くない" (kunai). Ex: ookii desu (c'est grand) devient: ookikunai desu (ce n'est pas grand).

- **La forme passée:** on remplace le "い" (i) par "かった" (katta). Ex: ookii desu (c'est grand) devient : ookikatta desu (c'était grand).

- **La forme négative passée:** on remplace le "い" (i) par "くなかった" (kunakatta). Ex: ookii desu (c'est grand) devient : ookikunakatta desu (ce n'était pas grand).

- Lorsque deux adjectifs en "i" se suivent, on remplace le "い" du premier par "くて" (kute).

chiisai (petit) + furui (vieux) + kuruma (voiture) = chiisakute furui kuruma (petite et vieille voiture).

Dans l'autre sens : furui + chiisai = furukute chiisai.

Attention : いい "ii" (bon, bien) est un adjectif en "i" particulier. Le premier "i" se transforme en "yo" quand l'adjectif change de forme : ii - yokunai - yokatta - yokunakatta.



LECTURE

Hiragana		Katakana	
け	ke	カ	ka
き	ki	ナ	na
ら	ra	ダ	da
て	te		
ほ	ho		
じ	ji		
が	ga		



VOCABULAIRE

女の人	Onna no hito	Femme
女の子	Onna no ko	Fille
男の人	Otoko no hito	Homme
男の子	Otoko no ko	Garçon
有名 (な)	Yuumei (na)	Célèbre
歌手	Kashu	Chanteur
きれい (な)	Kirei (na)	Joli/beau/propre
とても	Totemo	Très/vraiment
優しい	Yasashii	Tendre gentil
おいしい	Oishii	Délicieux/bon
ケーキ	Kêki	Gâteau
かわいい	Kawaii	Mignon/joli



TEXTE

山田さん： あの女の人是有名ですね。 上村さん： はい、有名な人です。日本の歌手です。 山田さん： きれいな女の人ですね。 上村さん： はい、とてもきれいです。また優しい人です。	Yamada san: Ano onna no hito wa yuumei desu ne. Uemura san: Hai, yuumei na hito desu. Nihon no kashu desu. Yamada san: Kirei na onna no hito desu ne. Uemura san: Hai, totemo kirei desu. Mata yasashisou na hito desu.	M. Yamada: Cette femme est célèbre non? M.Uemura: Oui c'est une personne célèbre. C'est une chanteuse japonaise. M. Yamada: C'est une belle femme n'est-ce pas? M.Uemura: Oui, très jolie. Elle a aussi l'air gentille.
---	---	---



※ La particule ね (ne): la connivence

On utilise la particule ね en fin de phrase pour exprimer une idée que l'on pense partagée par l'interlocuteur.

きれいですね。

Kirei desu **ne**.

C'est beau hein!

※ Les adjectifs en "na"

On distingue deux formes d'adjectifs : les adjectifs en "i" et les adjectifs en "na". Voir la liste

Un adjectif en "な" (na), contrairement à un adjectif en "i" ne précède pas directement l'objet. L'adjectif et l'objet sont séparés par la particule "な" (na): 有名 **な** 人 (yuumei na hito): personne célèbre.

- **La forme négative:** On emploie la forme négative de desu. Ex: kirei na onna no hito **desu** (c'est une belle femme) devient : kirei na onna no hito **dewa arimasen** (ce n'est pas une belle femme).

- **La forme passée:** On emploie la forme passée de desu. Ex: kirei na onna no hito **desu** (c'est une belle femme) devient: kirei na onna no hito **deshita** (c'était une belle femme).

- **La forme négative passée:** On emploie la forme négative passée de desu. Ex: kirei na onna no hito **desu** (c'est une belle femme) devient : kirei na onna no hito **dewa arimasen deshita** (ce n'était pas une belle femme).

- Lorsque deux adjectifs en "na" se suivent, on remplace le "な" du premier par "で" (de).

Ex: kirei (belle) + yuumei (célèbre) = kirei de yuumei.

あの女の人 **は**きれいで有名です。

Ano onna no hito **wa** kirei **de** yuumei desu.

Cette femme est belle et célèbre.

※ Adjectif + "そう" (sou)

On utilise un adjectif avec "sou" pour exprimer une impression, dans le sens : "ça a l'air". En pratique, on remplace le "i" final par "sou", tout simplement.

yasashi**i** (gentil) - yasashi**sou** (avoir l'air gentil)

oishii (délicieux) - oishisou (ça a l'air délicieux)

Attention: kawaii (mignon) - kawai**sou** (avoir l'air mignon / faire pitié)



LECTURE

Hiragana		Katakana	
ね	ne	ケ	ke
わ	wa	キ	ki

✕ L'heure

時	Ji	Heure
分	Fun / Pun / Bun	Minute
秒	Byou	Seconde
前	Mae	Avant
半	Han	Demi / Et demi
午前	Gozen	Dans la matinée
午後	Gogo	Dans l'après-midi

1 時	ichi ji	1 heure
2 時	ni ji	2 heures
3 時	san ji	3 heures
4 時	yo ji	4 heures
5 時	go ji	5 heures
6 時	roku ji	6 heures
7 時	shichi ji	7 heures
8 時	hachi ji	8 heures
9 時	ku ji	9 heures
1 0 時	juu ji	10 heures
1 1 時	juuichi ji	11 heures
1 2 時	juuni ji	12 heures

1 分	ippun	1 minute
2 分	nifun	2 minutes
3 分	sanbun	3 minutes
4 分	yonpun	4 minutes
5 分	gofun	5 minutes
6 分	roppun	6 minutes
7 分	nanafun	7 minutes
8 分	happun	8 minutes
9 分	kyuufun	9 minutes
1 0 分	juppun	10 minutes
1 5 分	juugofun	15 minutes
3 0 分	sanjuppun / han	30 minutes

Exemples

何時ですか	nan ji desu ka	quelle heure est-il?
6 時ですか	roku ji desu ka	est-il 6 heures?
いいえ、5 時半です	ïie, go ji han desu	non, il est 5 heures et demi
1 時です	ichi ji desu	il est 1 heure
2 時 3 分です	ni ji sanpun desu	il est 2 heures et 3 minutes
6 時 1 5 分です	roku ji juugofun desu	il est 6 heures et quart
8 時 3 0 分です	hachi ji han desu	il est 8 heures et demi
9 時 4 5 分です	ku ji yonjuugofun desu	il est 9h45
1 0 時 1 5 分前です	juu ji juugofun mae desu	il est 10 heures moins le quart
1 0 時半に	juu ji han ni	à 10h30

On exprime le matin avec 午前 (gozen) et l'après-midi avec 午後 (gogo). Cela correspond à a.m./p.m. en anglais.

午前 5 時: 5h du matin.

午後 5 時: 5h de l'après-midi.

※ Les prix

いくら	Ikura	Combien
円 / ¥	En	Yen
100	Hyaku / Byaku	100
1000	Sen	1000
10000	Man	10000

Exemples

いくらですか	Ikura desu ka	c'est combien?
100 円	Hyaku en	100 Yen
300 円	San byaku en	300 Yen
2000 円	Ni sen en	2000 Yen
¥2000	Ni sen en	2000 Yen
50000 円	Go man en	50000 Yen

Pour vous donner une idée approximative de la valeur du Yen:

- ¥2000 = 15 € (100 F) • ¥2000 = 25 \$CAN



VOCABULAIRE

郵便局	Yuubinkyoku	Bureau de poste
銀行	Ginkou	Banque
駅	Eki	Station (métro -train)
喫茶店	Kissaten	Café (lieu)
りんご	Ringo	Pomme
冷蔵庫	Reizouko	Frigo
テーブル	Têburu	Table
コンビニ	Konbini	Supérette
リモコン	Rimokon	Télécommande
タクシー	Takushî	Taxi
サングラス	Sangurasu	Lunettes de soleil
ありがとうございます す	Arigatou gozaimasu	Merci beaucoup



TEXTE

- すみません、ちょっといいですか。 - はい、何でしょう。 - 郵便局はどこにありますか。 - 駅の前にあります。 - 郵便局のとなりに何がありますか。 - 喫茶店です。 - わかりました。ありがとうございます。	- Sumimasen, chotto ii desu ka. - Hai, nan deshou. - Yuubinkyoku wa doko ni arimasu ka. - Eki no mae ni arimasu. - Yuubinkyoku no tonari ni nani ga arimasu ka. - Kissaten desu. - Wakarimashita. Arigatou gozaimasu.	- Excusez-moi. - Oui, je peux vous aider? - Savez-vous où il y a un bureau de poste? (lit: Où y a t-il un bureau de poste?). - Il y en a un en face de la station. - Qu'y a -t-il à côté (du bureau de poste)? - Un café. - J'ai compris. Merci beaucoup.
---	---	---



※ Chotto ii desu ka

Formule de politesse utilisée pour interpeler une personne. On se contente généralement de la traduire par "excusez-moi" mais on pourrait la rattacher à la formule française: "pouvez-vous m'accorder quelques instant".

※ La particule に (ni) : La location dans l'espace

La particule に indique le lieu où se trouvent des personnes ou objets. Contrairement à la particule へ (cf cours 5) qui implique une notion de mouvement, la particule に s'utilise avec des verbes statiques (de non-action) qui sont imasu et arimasu.

りんごはどこにいますか。
Ringo wa doko ni arimasu ka.
Où y a-t-il des pommes?

冷蔵庫の中にいます。
Reizouko no naka ni arimasu.
Dans le frigo.

Attention: La particule "に" peut parfois prendre la place de la particule "へ" avec les verbes de mouvement. C'est le cas lorsque l'on veut insister sur la finalité, le but du déplacement plutôt que sur le trajet lui-même.

※ Imasu / Arimasu

Grossièrement, imasu et arimasu peuvent être traduit par "il y a".
Arimasu s'utilise lorsque l'on parle d'objets alors que imasu s'utilise avec les êtres vivants (personnes et animaux).

冷蔵庫があります。 => Il y a un frigo (ou des frigos).

猫がいます。 => Il y a un chat (ou des chats).

On notera la sensible différence avec l'emploi du verbe "desu":

銀行はどこですか。 => Où est la banque?

銀行はどこにありますか。 => Où y a-t-il une banque?

Remarque: Lorsque l'on parle d'un taxi on utilise います et non あります car on fait référence au chauffeur et non au véhicule. タクシーがいます.

※ Localiser les objets ou les personnes

上 => うえ => Dessus - Au-dessus

下 => した => Dessous - En dessous

横 => よこ => À côté de

となり => Proche de - Voisin de

中 => なか => Dedans - À l'intérieur

前 => まえ => Devant

後ろ => うしろ => Derrière

猫はテーブルの上にいます。 => Le chat est sur la table.

犬はテーブルの下にいます。 => Le chien est sous la table.

リモコンはテレビの前にあります。 => La télécommande est devant la télé.



LECTURE

Hiragana		Katakana	
ご	go	ニ	ni
う	u	モ	mo
ざ	za	タ	ta
ろ	ro	ク	ku
		シ	shi
		サ	sa
		グ	gu

Le "っ", petit つ, double la consonne suivante.



VOCABULAIRE

肉	Niku	Viande
牛肉	Gyuuniku	Viande de boeuf
好き	Suki (desu)	Aimer
嫌い	Kirai (desu)	Ne pas aimer
じゃが芋	Jagaimo	Pomme de terre
お茶	Ocha	Thé
ワイン	Wain	Vin
勉強する	Benkyou suru	Étudier
歌	Uta	Chanson
歌う	Utau	Chanter
僕	Boku	Je/moi (pour un homme)



TEXTE

- 山田さんは何が食べたいですか。	- Yamada san wa nani ga tabetai desu ka.	- Que voulez-vous manger monsieur Yamada?
- 今晚は肉を食べたいです。	- Konban wa niku wo tabetai desu.	- Ce soir, je veux manger de la viande.
- 牛肉が好きですか。	- Gyuuniku ga suki desu ka.	- Aimez-vous le boeuf?
- はい、大好きです。	- Hai, daisuki desu.	- Oui, j'adore.
-じゃが芋も好きですか。	- Jagaimo mo suki desu ka.	- Et les pommes de terre?
- いいえ、じゃが芋が嫌いです。	- Iie, jagaimo ga kirai desu.	- Non, je déteste les pommes de terre.



※ Suki desu / Kirai desu (aimer / ne pas aimer)

私はお茶が好きです。 => watashi wa ocha ga **suki** desu. => j'aime le thé.

私はお茶が好きではありません。 => watashi wa ocha ga **suki** dewa arimasen. => je n'aime pas le thé.

私はお茶が嫌いです。 => watashi wa ocha ga **kirai** desu. => je n'aime pas le thé.

私はお茶が大好きです。 => watashi wa ocha ga **daisuki** desu. => j'adore le thé.

私はお茶が大嫌いです。 => watashi wa ocha ga **daikirai** desu. => je déteste le thé.

Avec les verbes : infinitif + "no"

僕は日本語を勉強するのが好きです。 => boku wa nihongo wo **benkyou suru no** ga **suki** desu. => j'aime étudier le japonais.

僕は歌を歌うのが大嫌いです。 => boku wa uta wo **utau no** ga **daikirai** desu. => Je déteste chanter.

Remarque: Il est possible, dans certains cas, de remplacer la particule "ga" par "wa". Ainsi on peut dire par exemple :

肉が好きです。 => j'aime la viande.

ou

肉は好きです。 => la viande, j'aime ça.

Dans le second cas, on porte l'emphase sur 肉.

※ La forme en -tai: vouloir faire

La forme en -tai se crée à partir de la forme en -masu d'un verbe.

Tabemasu = Tabe + **masu** => On remplace **masu** par **tai** => Tabetai (vouloir manger).

Nomimasu => nomitai ; ikimasu => ikitai; shimasu => shitai...

テレビを見たい。

Terebi wo mitai.

Je veux regarder la télévision.

La forme négative

La forme négative se crée elle aussi à partir de la forme en -masu. Ici on remplace "masu" par "takunai"

Tabemasu => Tabetakunai; nomimasu => nomitakunai ; ikimasu => ikitakunai; shimasu => shitakunai...

テレビを見たくない。

Terebi wo mitakunai.

Je ne veux pas regarder la télévision.

La forme passée

A la forme passée, "tai" devient "takatta".

テレビを見takatta。

Terebi wo mitakatta.

Je voulais regarder la télévision.

La forme négative passée

A la forme négative passée "takunai" devient "takunakatta"

テレビを見takunakatta。

Terebi wo mitakunakatta.

Je ne voulais pas regarder la télévision.



LECTURE

Hiragana		Katakana	
お	o	ワ	wa
じゃ	ja		



VOCABULAIRE

アメリカ	Amerika	Amérique/U.S.A.
東京	Toukyou	Tokyo
英語	Eigo	Anglais
荷物	Nimotsu	Bagages
準備	Junbi	Préparatifs
準備する	Junbi suru	Préparer, (se) préparer
あまり	Amari	Pas vraiment
大丈夫	Daijoubu	Ça va, pas de problème
そっか	Sokka	Je vois
来週	Raishuu	La semaine prochaine
月曜日	Getsuyoubi	Lundi
旅行	Ryokou	Voyage
旅行する	Ryokou suru	Voyager
パスポート	Pasupôto	Passeport
面白い	Omoshiroi	Intéressant



TEXTE

- 今晚何する？ - 明日アメリカに行くから荷物の準備するよ。 - えー、オリビエさんは英語が話せる？ - うん、あんまり。でも大丈夫、アメリカに友達がいるから。 - そっか。いつ東京に帰る？ - 来週の月曜日。	- Konban nani suru? - Ashita Amerika ni iku kara nimotsu no junbi suru yo. - Ê, Olibier san ha eigo ga hanaseru? - Unn, anmari. Demo daijoubu, Amerika ni tomodachi ga iru kara. - Sokka. Itsu Toukyou ni kaeru? - Raishuu no getsuyoubi.	- Qu'est ce que tu fais ce soir? - Demain je pars pour les Etats-Unis donc je prépare mes bagages. - Ah oui? Tu parles anglais (Olivier)? - Heu, pas vraiment. Mais c'est pas un problème, j'ai des amis aux Etats-Unis. - Je vois. Et tu rentres quand? - Lundi prochain.
---	--	---

Remarque: Nous avons vu plus tôt que le point d'interrogation "?" ne s'utilisait pas en japonais. C'est exact dans le sens où il est inutile pour former une question. On peut cependant l'employer pour marquer le ton de la phrase. Ainsi, si l'on voit "する" sans plus d'informations, on le prononcera d'une voix plate mais si l'on voit "する?" on le prononcera sur le ton de la question avec une intonation montante.

Autre remarque: "あまり" et souvent transformé en "あんまり" dans les conversations informelles.



GRAMMAIRE

※ La forme neutre

Il existe en japonais plusieurs niveaux de politesse. À chaque niveau la forme du verbe varie. Dans les précédentes leçons, nous avons vu la forme en "-masu" qui correspond à la forme polie, c'est généralement celle qui est enseignée en priorité car c'est une forme "passe-partout".

Par exemple: 肉を食べ**ます**。

La forme neutre est une forme qui n'implique pas de notion de politesse, on l'utilise entre amis, en famille, avec des personnes plus jeunes ou de hiérarchie inférieure. Au présent on appelle aussi cette forme "la forme du dictionnaire" car les verbes sont écrits à la forme neutre dans les dictionnaires. On parle aussi parfois "d'infinitif", bien que le terme ne soit pas exact. Dans le cas du japonais, il est souvent employé pour désigner la forme neutre.

Par exemple: 肉を食べ**る**。

Nous avons déjà vu cette forme rapidement dans la leçon 3 avec la forme "-koto". "見**ます**" par exemple devenait "見る**こと**", soit la forme neutre du verbe qui est "見る" + "こと".

Dans le texte de cette leçon "する" est la forme neutre de "し**ます**", "話**せる**" la forme neutre de "話**せます**", "い**る**" la forme neutre de "い**ます**" et "帰**る**" la forme neutre de "帰**ります**".

Nous verrons dans la prochaine leçon comment passer d'une forme à l'autre.

※ La phrase simplifiée

Lorsque l'on parle japonais, surtout dans un contexte familier, il arrive très souvent que l'on omette de prononcer certains mots ou certaines particules. Bien sûr de cette façon on parle plus vite, mais on donne aussi une forme moins stricte à la phrase, on perd en degré de politesse. Les parties omises sont parfois compensées par une accentuation du ton de la voix. On exprime par exemple l'étonnement ou le questionnement avec plus de force ce qui rend la conversation beaucoup plus vivante et colorée. Nous appellerons cela l'utilisation de phrases simplifiées.

Dans les leçons précédentes, nous avons déjà vu quelques phrases simplifiées. Par exemple dès la leçon 5 nous avons l'exemple "今、何時。" qui n'est autre que la simplification de "今、何時ですか。". Dans le texte de cette leçon nous avons omis la particule "を" à deux reprises. "何をする" a été simplifié en "何する" et "準備をする" prend la forme "準備する".

Certains mots peuvent même être raccourcis, par exemple lundi, qui se prononce "getsuyoubi", peut être transformé en "getsuyou", et souvent c'est le sujet même de la phrase qui est omis lorsque le contexte permet clairement de le déterminer. Ainsi un simple mot comme "食べたい" peut aussi bien vouloir dire "je veux manger" que "veux-tu manger?" selon le contexte et le ton employé.

Dans la très grande majorité des cas ces simplifications sont très faciles à comprendre et leur utilisation devient vite naturelle.

※ La particule から (kara): parce que

La particule から se place généralement en milieu de phrase et marque la séparation entre la cause et la conséquence. Son utilisation est semblable à "parce que" à la différence qu'elle se place après que l'on énonce la cause et non avant.

安いから、買います。

Yasui **kara**, kaimasu.

Parce que c'est bon marché, je l'achète.

Après un adjectif en "i" ou un verbe on utilise directement "kara", mais après un adjectif en "na" ou un nom on utilise "desu kara" ou sa forme neutre "dakara".

かわいいから好き。

きれいだから好き。

Dans certains cas から peut se trouver en fin de phrase mais la particule est toujours rattachée à la cause.

英語を勉強します、アメリカに行きたいから。

Eigo wo benkyou shimasu, Amerika ni ikitai **kara**.

J'étudie l'anglais car je veux aller aux Etats-unis.

Notez qu'ici l'information "j'étudie l'anglais" prend de l'importance car elle est placée en premier dans la phrase. Plus souvent, on divise la phrase en deux :

英語を勉強します。アメリカに行きたいから。

※ うん - えー : les interjections

Tout comme nous employons "heu" ou "hum" les japonais utilisent de nombreuses interjections. En français l'utilisation d'interjections est souvent assez impolie et on cherche à les utiliser le moins possible. Pensez par exemple à une personne qui commence chacune de ses réponses par un long "heu" et une autre (ou la même) qui vous demande de répéter en balançant un simple "hein?", ce n'est pas de la plus grande correction non?

En japonais c'est totalement différent, voire même l'inverse. L'utilisation de ces interjections est extrêmement fréquente et même presque obligatoire car elles sont un moyen de montrer que l'on s'intéresse à la conversation. Leur non-utilisation peut même entraîner la gêne de votre interlocuteur qui se demandera si on l'écoute vraiment. Et ceci est valable à tous niveaux de politesse.

うん marque une réflexion. Il peut indiquer que l'on réfléchit à ce que l'on va dire ou que l'on considère ce que notre interlocuteur vient de dire. Sur un ton un peu différent il peut aussi marquer la compréhension.

うん marque la confirmation. Il se prononce avec le nez et de manière très franche contrairement au うん qui dure très longtemps. On peut l'utiliser seul, pas seulement au début d'une phrase, et il est utilisé aussi bien pour répondre "oui" que pour confirmer les paroles de son interlocuteur pendant qu'il continue à parler.

えー marque la surprise. On l'utilise même lorsque l'on est pas vraiment surpris pour donner de l'importance aux paroles de son interlocuteur.

え ou ええ marque la confirmation, un peu à la manière de うん mais seulement en réponse à une question. Il se prononce de manière franche contrairement à えー qui s'inscrit dans la durée.



Hiragana		Katakana	
る	ru	メ	me
		リ	ri
		ポ	po
		オ	o



VOCABULAIRE

辺	Hen	Voisinage/environs
にぎやか	Nigiyaka	Animé
子ども/子	Kodomo/ko	Enfant
いっぱい	Ippai	Plein/beaucoup
息子	Musuko	Fils
娘	Musume	Fille
あたし	Atashi	Je/moi (pour une femme)
遊ぶ	Asobu	Jouer/s'amuser
脱ぐ	Nugu	Enlever (un vêtement)
待つ	Matsu	Attendre
死ぬ	Shinu	Mourir
じゃない	Janai	Ne pas être



TEXTE

- この辺はにぎやかだね。 - そうだね。子どもがいっぱいい るからね。あたしの息子もよくこ こに来るよ。よくマリさんの娘さ んと一緒に遊ぶよ。 - マリさんの娘さんって、あの子 じゃない？ - そうそう、あの子。	- Kono hen wa nigiyaka da ne. - Sou da ne. Kodomo ga ippai iru kara ne. Atashi no musuko mo yoku koko ni kuru yo. Yoku Mari san no musume san to issho ni asobu yo. - Mari san no musume san tte, ano ko janai? - Sou sou, ano ko.	- Ce quartier est animé hein. - C'est vrai. C'est parce qu'il y a plein d'enfants. Mon fils aussi vient souvent ici, il s'amuse avec la fille de Marie. - La fille de Marie, ça n'est pas cette fille là-bas? - Oui oui, c'est elle.
---	--	--



※ Ma fille / Ta fille

Les Japonais ne désignent pas de la même façon les membres de leur propre famille et les membres d'une autre famille.

私の娘。 => Watashi no musume. => Ma fille.

本田さんの娘さん。 => Honda san no musume **san**. => La fille de M. Honda.

私の息子。 => Watashi no musuko. => Mon fils.

山田さんの息子さん。 => Yamada san no musuko **san**. => Le fils de M. Yamada.

※ ここ (koko) ici, そこ (soko) là, あそこ (asoko) là-bas

ここ désigne le lieux ou l'entourage du locuteur alors que そこ désigne l'entourage de l'interlocuteur ou un endroit légèrement éloigné des personnes qui parlent. あそこ est utilisé pour les lieux les plus éloignés. Le principe est le même que pour les pronoms démonstratifs これ, それ, あれ et この, その, あの que nous avons vu dans la leçon 7.

ここはどこ？
Koko wa doko?
On est où? (ici c'est où?)

私の家はあそこにあります。
Watashi no ie wa **asoko** ni arimasu.
Ma maison est là-bas.

※ って (tte)

On utilise って dans un contexte familier lorsque l'on reprend une phrase ou un mot de son interlocuteur sur lequel on veut apporter un commentaire ou demander une précision.

あそこ**って**、日本？
Asoko tte, Nihon?
Quand tu dis "là-bas", tu parles du Japon?

※ La forme neutre et la forme en -masu

Dans les premières leçons nous avons toujours utilisé la forme en -masu des verbes, puis dans la leçon précédente nous avons découvert la forme neutre. Nous avons vu que cette dernière est utilisée dans un contexte familial et peut également servir dans la construction d'autres formes grammaticales comme la forme en -koto. Le fait qu'un même verbe s'utilise de façon différente selon le contexte est assez troublant au départ mais le bon côté des choses est qu'il existe un mécanisme qui permet de passer à la forme en -masu si l'on connaît la forme neutre d'un verbe. Forme neutre qui est, rappelons-le, celle utilisée dans les dictionnaires. Il n'est donc pas nécessaire d'apprendre chaque verbe deux fois, apprendre la forme neutre suffit. Voyons comment trouver la forme en -masu d'un verbe à partir de sa forme neutre.

Il existe 9 terminaisons de verbes:

Terminaisons		Exemples		
う	u	買う	Kau	Acheter
く	ku	聞く	Kiku	Ecouter/demander
ぐ	gu	脱ぐ	Nugu	Enlever (un vêtement)
す	su	話す	Hanasu	Parler/discuter
つ	tsu	待つ	Matsu	Attendre
ぬ	nu	死ぬ	Shinu	Mourir
ぶ	bu	遊ぶ	Asobu	Jouer/s'amuser
む	mu	読む	Yomu	Lire
る	ru	見る	Miru	Voir

Les verbes sont classés en 3 groupes que nous appelons simplement les verbes du "1er groupe", "2e groupe" et "3e groupe". À chaque groupe correspond une façon différente d'obtenir la forme en -masu.

Verbes du 3e groupe

Commençons par les verbes du 3e groupe car ils ne sont que deux et sont des exceptions, ce sont les seuls qu'il est nécessaire d'apprendre par coeur. Ces deux verbes vous les connaissez déjà, il s'agit de する (suru) et 来る (kuru).

- する (suru) => します (shimasu)

- 来る (kuru) => 来ます (kimasu)

来 se prononce [ku] à la forme neutre et [ki] à la forme en -masu.

Verbes du 2e groupe

Les verbes du 2e groupe sont les verbes finissant par -iru ou -eru, mais attention pas tous, certains verbes finissant par -iru ou -eru appartiennent au 1er groupe. Malheureusement rien ne permet d'indiquer à quel groupe de verbe appartient un verbe en -iru ou -eru.

Le passage à la forme en -masu à partir d'un verbe du 2e groupe est très simple, il suffit de remplacer la terminaison る par ます.

- 食べる (taberu) => 食べます (tabemasu)
- 見る (miru) => 見ます (mimasu)
- いる (iru) => います (imasu)

Verbes du 1er groupe

Le 1er groupe est le plus important puisqu'il regroupe tous les verbes à l'exception des quelques verbes en る des 2e et 3e groupes. Les verbes de ce groupe ont donc 9 terminaisons différentes et à chaque terminaison correspond une manière de passer à la forme en -masu.

- 買う (kau) => 買います (kaimasu)
- 聞く (kiku) => 聞きます (kikimasu)
- 脱ぐ (nugu) => 脱ぎます (nugimasu)
- 遊ぶ (asobu) => 遊びます (asobimasu)
- 読む (yomu) => 読みます (yomimasu)
- 話す (hanasu) => 話します (hanashimasu)
- 待つ (matsu) => 待ちます (machimasu)
- 死ぬ (shinu) => 死にます (shinimasu)
- 帰る (kaeru) => 帰ります (kaerimasu)
- ある (aru) => あります (arimasu)

Exception

Attention です que nous traduisons souvent par "être" ou "c'est" n'est pas considéré comme un verbe en japonais, on parle plutôt de copule, c'est-à-dire un mot qui lie le sujet avec l'attribut. Il ne fait partie d'aucun des trois groupes de verbes. Sa forme neutre est だ (da), nous l'avons employé à deux reprises dans le texte de cette leçon.

Notez que dans certains cas, on supprime totalement です pour passer de la forme polie à la forme neutre. C'est le cas par exemple du です qui suit la forme en -tai ou un adjectif en "i" en fin de phrase.

牛肉を食べます。

牛肉を食べる。

Je mange de la viande de boeuf.

本を読みます。

本を読む。

Je lis un livre.

私のですよ。

僕のだよ

C'est le mien.

そうですね。

そうだね。

En effet (c'est bien cela, c'est comme vous dites).

高いです。

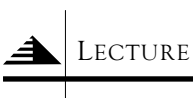
高い。

C'est cher.

カナダへ行きたいです。

カナダへ行きたい。

Je veux aller au Canada



Hiragana		Katakana	
ぎ	gi	マ	ma
や	ya		
ぱ	pa		
ぬ	nu		
む	mu		
ぐ	gu		



VOCABULAIRE

時	Toki	Temps (durée)
元気	Genki	Forme/santé/ça va
天気	Tenki	Temps/climat
家族	Kazoku	Famille
海	Umi	Mer
いい	Ii	Bien/bon
悪い	Warui	Mauvais
どこか	Dokoka	Quelque part
けど	Kedo	Mais
ピアノ	Piano	Piano
泳ぐ	Oyogu	Nager
できる	Dekiru	Etre capable
思う	Omou	Penser



TEXTE

- 本田さん、元気ですか。 - あ、山田さん、こんにちは。元気ですよ。今日どこかへ行きますか。 - 今日は天気がいいですから家族と海へ行きます。 - そっか、いいですね海。 - 本田さんは泳ぐことができますか。 - うん、子どもの時いっぱい泳ぎましたがもうできないと思います。	- Honda san, genki desu ka. - A, Yamada san, konnichiwa. Genki desu yo. Kyou dokoka e ikimasu ka. - Kyou wa tenki ga ii desu kara kazoku to umi e ikimasu. - Sokka, ii desu ne umi. - Honda san wa oyogukoto ga dekimasu ka. - Unn, kodomo no toki ippai oyogimashita kedo mou dekinai to omoimasu.
---	--

- Ça va bien M. Honda?
- Ah, M. Yamada, bonjour. Ça va très bien. Vous allez quelque part aujourd'hui?
- Aujourd'hui il fait beau alors je vais à la mer avec ma famille.
- Je vois, quelle chance (lit. c'est bien la mer).
- Vous savez nager M. Honda?
- Hmm, Quand j'étais enfant je nageais beaucoup mais je pense que je n'en suis plus capable.



※ 時 (toki): quand

On utilise 時 pour situer une action dans le temps. Il peut avoir beaucoup de traductions en français comme "pendant" ou "durant" (durant la guerre), "quand" (quand je vais au travail) etc.

Avec un nom

On utilise le nom + no + toki.

- 子どもの時。
- Kodomo **no toki**.
- Quand j'étais enfant (lit. Au temps de mon enfance)

Avec un verbe

On utilise le verbe à la forme neutre + toki.

- 食べる時。
- Quand on mange.
- 聞きたい時。
- Quand on veut demander.

Avec un adjectif en "i"

On utilise l'adjectif + toki.

- 天気がいい時。
- Quand il fait beau.

Avec un adjectif en "na"

On utilise l'adjectif + na + toki.

- 有名な時。
- Quand on est célèbre.

※ けど (kedo): mais

安いけどかわいくない。

Yasui **kedo** kawaikunai.

C'est bon marché **mais** c'est moche.

On utilise けど en fin de proposition, jamais (ou plutôt très rarement) en début de phrase ni après une virgule. Il est l'équivalent de が (cf leçon 8), mais ce dernier s'utilise à l'écrit ou dans un contexte formel alors que けど est plus familier.

Nous avons vu que でも (cf leçon 6) voulait également dire "mais". Celui-ci est de niveau de politesse équivalent à けど mais s'utilise en début de phrase.

※ できる (dekiru): être capable de

À la forme polie

- 今話すことが**できます**か。
- Tu peux parler?
- 今話すことが**できません**。
- Je ne peux pas parler maintenant.

À la forme neutre

- ピアノが**できる**。
- Je sais jouer du piano.
- ピアノが**できない**。
- Je ne sais pas jouer du piano.

※ と思う (to omou): penser que

À la forme polie

Avec un verbe

On utilise le verbe à la forme du neutre suivi de "と思います".

- 帰る**と思います**。
- Je pense que je vais rentrer.

- できると思います。
- Je pense que j'en suis capable.

Avec un adjectif en "i"

On utilise l'adjectif suivi directement par "と思います".

- 高いと思います。
- Je pense que c'est cher.

Avec un adjectif en "na"

On utilise l'adjectif suivi de "da" puis "と思います".

- あの人は有名だと思います。
- Je pense que cette personne est célèbre.

Avec un nom

On utilise le nom suivi de "da" puis "と思います".

- ピエールの車だと思います。
- Je pense que c'est la voiture de Pierre.

À la forme neutre

La règle est la même que pour la forme polie mais cette fois on utilise "と思う" et non la forme en -masu.

- 帰ると思う。
- Je pense que je vais rentrer.

Remarque: dans le texte nous avons l'expression "できないと思います" qui se traduit par "je pense que je n'en suis pas capable". Penser ne pas faire quelque chose, par exemple "je pense que je n'irais pas", se forme à partir de la forme en -nai du verbe + と思います. La forme en -nai sera étudiée dans la prochaine leçon.

※ もう (mou): déjà, plus

Lorsque l'on emploie もう avec un verbe dans sa forme positive, もう prend le sens de "déjà".

- もう5時ですよ。
- Il est déjà 5 heure!
- もう食べましたか。
- Tu as déjà mangé?

Lorsque l'on emploie もう avec un verbe dans sa forme négative, もう prend le sens de "plus".

- もうできません。
- Je n'en suis plus capable.
- 今はもう思いません。
- Je ne pense plus cela maintenant.



VOCABULAIRE

土曜日	Doyoubi	Samedi
日曜日	Nichiyoubi	Dimanche
仕事	Shigoto	Travail
忙しい	Isogashii	Occupé
皆	Minna/Mina	Tout le monde
出かける	Dekakeru	Sortir
公園	Kouen	Parc
辞める	Yameru	Renoncer
大変	Taihen	Grave/Dur
他	Hoka	Autre
ギター	Gitâ	Guitare
サッカー	Sakkâ	Football



TEXTE

- 土曜日皆と公園へ行く？ - 行かないと思う。仕事が忙しいから、土曜日も日曜日も出かけない。 - 大変だね。他の仕事をしたくない？ - 忙しいけど、この仕事が大好きだから辞めたくない。	- Doyoubi minna to kouen e iku? - Ikanai to omou. Shigoto ga isogashii kara, doyoubi mo nichiyoubi mo dekakenai. - Taihen da ne. Hoka no shigoto wo shitakunai? - Isogashii kedo, kono shigoto ga daisuki da kara yametakunai.	- Tu viens au parc avec tout le monde samedi? - Non, je ne pense pas. J'ai beaucoup à faire au travail donc je ne sortirai ni samedi ni dimanche. - C'est épuisant ça. Tu ne veux pas chercher un autre boulot? - Je n'ai pas beaucoup de temps libre mais je l'adore ce travail alors je n'ai pas envie d'arrêter.
---	--	---



※ Les jours de la semaine

Jour	Kanji	Prononciation	Traduction	Astre
Dimanche	日曜日	Nichiyoubi	Le jour du soleil	Soleil 日
Lundi	月曜日	Getsuyoubi	Le jour de la lune	Lune 月
Mardi	火曜日	Kayoubi	Le jour du feu	Mars 火星
Mercredi	水曜日	Suiyoubi	Le jour de l'eau	Mercury 水星
Jeudi	木曜日	Mokuyoubi	Le jour du bois	Jupiter 木星
Vendredi	金曜日	Kinyoubi	Le jour du métal	Vénus 金星
Samedi	土曜日	Doyoubi	Le jour de la terre	Saturne 土星

Remarque: La semaine commence par le dimanche sur les calendriers japonais.

※ ...も...も (... mo ... mo)

On utilise も pour créer une liste dont chaque élément a de l'importance. も met l'emphase sur chaque mot qui le précède.

土曜日も日曜日も出かける。

Doyoubi **mo** nichiyoubi **mo** dekkenai.

Même le samedi et le dimanche je ne sors pas.

Remarque: La phrase de l'exemple ci-dessus est au présent alors que la même phrase dans le texte est au futur. C'est le contexte qui nous permet de déterminer quand se passe l'action.

※ La forme en -nai

On utilise la forme en -nai pour former la négation. C'est l'équivalent neutre de la forme -masen.

Forme polie

食べます / 食べません (manger/ne pas manger)

Forme neutre

食べる / 食べない (manger/ne pas manger)

La formation de la forme en -nai est différente selon les groupes de verbes.

Verbes du 3e groupe

Rappelons que le 3e groupe ne compte que deux verbes : する (suru) et 来る (kuru).

- する (suru) => します (shimasu) => しません (shimasen) => しない (shinai)
- 来る (kuru) => 来ます (kimasu) => 来ません (kimasen) => 来ない (konai)

日本語を勉強しない。

Nihongo wo benkyou shinai.

Je n'étudie pas le japonais.

Verbes du 2e groupe

C'est très simple, on remplace simplement "ru" par "nai".

- 食べる (taberu) => 食べない (tabenai)
- 見る (miru) => 見ない (minai)
- いる (iru) => いない (inai)

今日は田中さんがいません。

Kyou wa Tanaka san ga inai to omoimasu.

Je pense que M. Tanaka n'est pas là aujourd'hui.

Verbes du 1er groupe

Chacune des neuf terminaisons du 1er groupe est différente.

- 買う (kau) => 買わない (kawanai)
- 聞く (kiku) => 聞かない (kikanai)
- 脱ぐ (nugu) => 脱がない (nuganai)
- 遊ぶ (asobu) => 遊ばない (asobanai)
- 読む (yomu) => 読まない (yomanai)
- 話す (hanasu) => 話さない (hanasanai)
- 待つ (matsu) => 待たない (matanai)
- 死ぬ (shinu) => 死なない (shinanai)
- 帰る (kaeru) => 帰らない (kaeranai)

明子さんは金曜日も土曜日も遊ばない。
Akiko san wa kinyoubi mo doyoubi mo asobanai.
Même le vendredi et samedi Akiko ne se repose pas.

Exception

La forme en -nai de ある (aru) et ない (nai).

La forme négative de です (desu), ではありません (dewa arimasen), devient donc ではない (dewa nai) à la forme neutre. Dans la leçon précédente nous avons également vu じゃない (janai). Il s'agit de la forme contractée et familière de ではない (dewa nai).

ドイツに海はない。
Doitsu ni umi wa nai.
Il n'y a pas de mer en Allemagne.

僕のではない。
Boku no dewa nai.
Ce n'est pas le mien.

僕はサッカーが好きじゃない。

Boku wa sakkâ ga suki janai.

Je n'aime pas le foot.

あの人は有名じゃないと思います。

Ano hito wa yuumei janai to omoimasu.

Je ne pense pas que cette personne soit célèbre (lit. Je pense que cette personne n'est pas célèbre).

La forme passée

-nai => -nakatta

日本語を勉強しなかった。

Nihongo wo benkyou shinakatta.

Je n'ai pas étudié le japonais.

昨日は田中さんがいなかったと思います。

Kinou wa Tanaka san ga inakatta to omoimasu.

Je pense que M. Tanaka n'était pas là hier.



LECTURE

Hiragana		Katakana	
め	me	ギ	gi



VOCABULAIRE

いろいろ	Iroiro	Divers
本当	Hontou	Vrai/réel
本当に	Hontouni	Vraiment
生活	Seikatsu	Vie (quotidienne)
慣れる	Nareru	S'habituer
教える	Oshieru	Enseigner
学校	Gakkou	École
会社	Kaisha	Société
楽しい	Tanoshii	Amusant/agréable



TEXTE

- セバスティエンさん、日本の生活にもう慣れましたか。 - はい、慣れました。仕事も学校も楽しいですよ。 - いいな。友達もできましたか。 - できましたよ。会社で日本人の友達ができました、日本語の学校でもいろいろな国の友達もできました。 - ええ、本当に楽しそう。	- Sebasutien san, nihon no seikatsu ni mou naremashita ka. - Hai, naremashita. Shigoto mo gakkou mo tanoshii desu yo. - Ii na. Tomodachi mo dekimashita ka. - Dekimashita yo. Kaisha de nihonjin no tomodachi ga dekimashita, nihongo no gakkou de mo iroiro na kuni no tomodachi mo dekimashita. - Ee, hontouni tanoshisou.
--	---

- Tu t'es déjà habitué à la vie japonaise Sebastien?

- Oui. Au travail comme à l'école je prends du plaisir.

- C'est bien ça. Et tu t'es fait des amis?

- Oui. Dans mon entreprise je me suis fait des amis japonais et à l'école de japonais je me suis fait des amis de divers pays.

- Ça a vraiment l'air sympa.



※ Le "oui" japonais

Il est assez rare que l'on réponde "oui" en utilisant le seul "はい" ou "うん". En général, lorsque l'on répond à une question fermée (réponse par "oui" ou par "non") on réutilise le verbe de la question. On peut utiliser ce verbe seul ou précédé de "はい" ou "うん".

Q. できますか。
Peux-tu le faire?

R. できます。
Oui. (lit. je peux.)

ou

R. はい, できます。
Oui. (lit. oui, je peux.)

de la même façon

R. できません。
Non. (lit. je ne peux pas.)

※ La particule に (ni): introduit le C.O.I.

De la même manière que la particule を introduit un complément d'objet direct (cf. leçon 3) la particule に introduit un complément d'objet indirect.

本を読む。
Hon **wo** yomu.
Lire un livre.

Je lis quoi? Un livre.
"Un livre" est C.O.D. donc on utilise を.

日本の生活に慣れる。
Nihon no seikatsu **ni** nareru.
S'habituer à la vie japonaise.

Je m'habitue à quoi? A la vie japonaise.
Ici on a un C.O.I. donc on utilise に.

友達に英語を教える。

Tomodachi ni eigo wo oshieru.

J'enseigne l'anglais à un ami.

J'enseigne quoi? L'anglais. Donc を.

J'enseigne à qui? A un ami. Donc に.

※ La particule に (ni): formation des adverbes

La particule に sert également à la formation d'adverbes à partir d'adjectifs en "na" ou en "no".

本当 = Vrai

本当に = Vraiment

同じ = Pareil

同じに = De la même façon

本当です。

C'est vrai.

本当に行きたい。

Je veux vraiment y aller.

※ La particule で (de): le lieu de l'action

La particule で indique le lieu d'une action. On peut la traduire par "à", "au", "dans" etc. Par définition cette particule s'utilise avec des verbes d'action et non avec des verbes d'état.

デパートで食べました。

J'ai mangé au centre commercial.

mais

デパートにいます。

Je suis au centre commercial.

※ La particule な (na): la réflexion

On utilise な pour exprimer une réflexion, une pensée que l'on se fait à soi-même. Contrairement à la particule ね, な n'est pas tourné vers l'interlocuteur, on n'attend pas de réponse de sa part.

いいな。

Qu'est ce que c'est bien.

いいね。

C'est bien, hein?

できるかな。

Je me demande si j'en serais capable.



LECTURE

Katakana	
セ	se
バ	ba
ティ	ti



VOCABULAIRE

パーティー	Pâtî	Fête
誕生日	Tanjoubi	Anniversaire
今週	Konshuu	Cette semaine
食べ物	Tabemono	Nourriture
飲み物	Nomimono	Boisson
全部	Zenbu	Tout
プレゼント	Purezento	Cadeau
あげる	Ageru	Donner
集める	Atsumeru	Rassembler
お金	Okane	Argent
パソコン	Pasokon	Ordinateur
すごい	Sugoi	Super
でしょう	Deshou	N'est-ce pas/non?



TEXTE

- キムさんの誕生日は今週の金曜日でしょう。	- Kimu san no tanjoubi wa konshuu no kinyoubi deshous.
- うん。	- Un.
- パーティーの準備はできた？	- Pâtî no junbi wa dekita?
- できたよ。食べ物も飲み物も全部買ったよ。	- Dekita yo. Tabemono mo nomimono mo zenbu katta yo.
- そっか。プレゼントは？	- Sokka. Purezento wa?
- それも買ったよ。	- Sore mo katta yo.
- 何をあげるの？	- Nani wo ageru no?
- 皆で集めたお金でパソコンを買った。	- Minna de atsumeta okane de pasokon wo katta.
- わあ、すごいね。	- Waa, sugoi ne.

- L'anniversaire de Kim est ce vendredi non?
- Oui.
- Les préparatifs pour la fête sont terminés?
- Oui. On a acheté toute la nourriture et les boissons.
- Ok. Et pour le cadeau?
- Ça aussi on l'a acheté.
- Vous allez lui offrir quoi?
- Avec l'argent que tout le monde a donné on a acheté un ordinateur.
- Oh! Génial!



GRAMMAIRE

※ La particule で (de): la façon de faire

La particule で indique une façon de faire. Elle répond à la question "comment?" ou "avec quoi?".

皆で行きました。

Minna **de** ikimashita.

On y est allé tous ensemble.

フランス語で聞きました。

Furansugo **de** kikimashita.

Je lui ai demandé en français.

De la même manière elle indique un moyen de communication ou de transport.

車で来る。

Kuruma **de** kuru.

Je viens en voiture.

テレビで見ました。

Terebi **de** mimashita.

Je l'ai vu à la télévision.

※ La particule の (no): la question "douce"

On utilise la particule の en fin de phrase à la place de la particule か pour adoucir une question. Cette particule est utilisée par les femmes ou les enfants mais pas par les hommes. Notez que の s'utilise le plus souvent après la forme neutre d'un verbe.

どこに行くの？
Doko ni iku **no**?
Tu vas où?

もう食べないの？
Mou tabenai **no**?
Tu ne manges déjà plus?

※ La forme en -ta

La forme en -ta est la forme neutre passée. C'est l'équivalent de la forme en -mashita (cf. leçon 4), tout comme la forme du dictionnaire est l'équivalent de la forme en -masu.

Forme polie

食べます / 食べ**ました** (manger/avoir mangé)

Forme neutre

食べる / 食べ**た** (manger/avoir mangé)

La formation de la forme en -nai est différente selon les groupes de verbes.

Verbes du 3e groupe

- する (suru) => します (shimasu) => しました (shimashita) => した (shita)

- 来る (kuru) => 来ます (kimasu) => 来ました (kimashita) => 来た (kita)

英語を勉強**した**。
Eigo wo benkyou shita.
J'ai étudié l'anglais.

Verbes du 2e groupe

C'est très simple, on remplace simplement "ru" par "ta".

- 食べる (taberu) => 食べた (tabeta)
- 慣れる (nareru) => 慣れた (nareta)
- あげる (ageru) => あげた (ageta)

日本の食べ物に慣れた。

Nihon no tabemono ni nareta.

Je me suis habitué à la nourriture japonaise.

Verbes du 1er groupe

Chacune des neuf terminaisons du 1er groupe est différente.

- 買う (kau) => 買った (katta)
- 聞く (kiku) => 聞いた (kiita)
- 脱ぐ (nugu) => 脱いだ (nuida)
- 遊ぶ (asobu) => 遊んだ (asonda)
- 読む (yomu) => 読んだ (yonda)
- 話す (hanasu) => 話した (hanashita)
- 待つ (matsu) => 待った (matta)
- 死ぬ (shinu) => 死んだ (shinda)
- 帰る (kaeru) => 帰った (kaetta)

有名な人が死んだ。

Yuumei na hito ga shinda.

Une personne célèbre est morte.

La forme passée

Elle se forme à partir de la forme en -nai (cf. leçon 16).

-nai => -nakatta

パーティーに行か**なかった**。

Pâtî ni ikanakatta.

Je ne suis pas allé à la fête.

僕の家パソコンが**なかった**。

Boku no ie ni pasokon ga nakatta.

Il n'y avait pas d'ordinateur chez moi.

※ La proposition subordonnée relative (PSR)

"Proposition subordonnée relative" est un terme un peu lourd mais la notion de grammaire en elle-même est assez simple. La PSR apporte une information sur un nom ou un groupe nominal, elle répond à la question "quel?" ou "lequel?".

昨日見た映画。

Kinou mita eiga.

Le film que j'ai regardé hier.

明日へ行くデパートは新しいです。

Ashita e iku depâto wa atarashii desu.

Le centre commercial dans lequel nous allons demain est nouveau.

皆で集めたお金。

Minna de atsumeta okane.

L'argent que tout le monde a rassemblé.

Remarque: La PSR se place toujours devant le nom, à la même place qu'un adjectif, et le verbe utilisé est généralement à la forme neutre.



LECTURE

Hiragana		Katakana	
わ	wa	ム	mu
げ	ge	ソ	so
ぜ	ze	ゼ	ze



VOCABULAIRE

東京ディズニーランド	Toukyou dizunîrando	Disneyland Tokyo
どうして	Doushite	Pourquoi
誘う	Sasou	Inviter
ふたり	Futari	Deux personnes
デート	Dêto	Rendez-vous galant
ハンサム	Hansamu	Bel homme
ひとつ	Hitotsu	Une chose/un
だけ	Dake	Juste
秘密	Himitsu	Secret



TEXTE

- イザベルさん、東京ディズニーランドに行ったことある？ - 私は行ったことないけどドロテさんは行ったことあるよ。どうして？ - 昨日オリビエさんを誘ったから。 - ええ、デート！面白いね。オリビエさんってあのハンサムなフランス人？ - そうそう、あの人。 - ね、ひとつだけ聞きたい。オリビエさんを好き？ - ひみつ！	- Izaberu san, Toukyou dizunîrando ni itta koto aru? - Watashi wa itta koto nai kedo Dorote san wa itta koto aru yo. Doushite? - Kinou Oribie san wo sasotta kara. - Ee, dêto! Omoshiroi ne. Oribie san tte ano hansamu furansujin? - Sou sou, ano hito. - Ne, hitotsu dake kikitai. Oribie san wo suki? - Himitsu!
---	--

- Isabelle, tu es déjà allée à Disneyland Tokyo?
- Non, mais Dorothee y est déjà allée elle. Pourquoi?
- Hier j'ai invité Olivier.
- Un rendez-vous! C'est intéressant ça. Olivier c'est bien ce beau français?
- Oui, c'est lui.
- Dis-moi, je veux juste te demander une chose. Tu es amoureuse? (lit. Tu aimes Olivier?)
- C'est un secret!



GRAMMAIRE

※ La particule ね (ne)

On utilise la particule ね en début de phrase pour attirer l'attention de son interlocuteur. Elle correspond à "dis-moi". On peut écrire ね ou bien ねえ.

※ Le "oui" japonais

Nous avons déjà vu plusieurs façons de répondre par l'affirmative. On peut utiliser "はい", "うん" ou réutiliser le verbe de la question (cf. leçon 17).

Lorsque nous voulons répondre à une question en "です" une règle différente s'applique. Rappelez -vous, nous avons déjà vu que です n'était pas considéré comme un verbe (cf. leçon 14).

Q. ケーキを **食べ**ましたか。
Tu as mangé le gâteau?

R. **食べ**ました。 (on peut répondre en utilisant le verbe uniquement).
Oui.

Q. 大丈夫 **です**か。
Ça va?

R. 大丈夫 **です**。 (on ne peut pas utiliser です uniquement).
Oui.

Lorsque la réponse à la question avec です est une confirmation ("oui, c'est ça") elle peut prendre plusieurs formes:

Q. あの人はですか。
C'est cette personne?

R. はい、あの人はです。
Oui, c'est cette personne.

R. はい、そうです。
Oui, c'est exact.

R. そうそう、あの人はです。
C'est ça, c'est cette personne.

Remarque: Dans le texte nous répondons par "そうそう" à la question "オリビエさんってあのハンサムなフランス人?". Il s'agit bien d'une question avec です même si celui-ci a été omis en fin de phrase.

※ Compter les personnes

一人	ひとり	Hitori	1 personne
二人	ふたり	Futari	2 personnes
三人	さんにん	Sannin	3 personnes
四人	よにん	Yonin	4 personnes
五人	ごにん	Gonin	5 personnes
六人	ろくにん	Rokunin	6 personnes
七人	しちにん	Shichinin	7 personnes
八人	はちにん	Hachinin	8 personnes
九人	くにん	Kyuunin	9 personnes
十人	じゅうにん	Juunin	10 personnes

※ Compter les objets

Il existe de nombreux compteurs servant à compter les différents types d'objets. Voici le compteur universel, il sert à compter tous les types d'objets ou plutôt toutes les choses.

一つ	ひとつ	Hitotsu	1 objet
二つ	ふたつ	Futatsu	2 objets
三つ	みっつ	Mittsu	3 objets
四つ	よっつ	Yotatsu	4 objets
五つ	いつつ	Itsutsu	5 objets
六つ	むっつ	Muttsu	6 objets
七つ	ななつ	Nanatsu	7 objets
八つ	やっつ	Yattsu	8 objets
九つ	ここのつ	Kokonotsu	9 objets
十	とお	Too	10 objets

※ La forme -ta koto ga aru: avoir déjà fait

On utilise la forme "-ta koto ga aru" pour exprimer une expérience passée. A la forme neutre, le "ga" est souvent omis.

カナダに行ったことがありますか。
 Kanada ni itta koto ga arimasu ka.
 Etes-vous déjà allé au Canada?

これを食べたことはありません。
 Kore wo tabeta koto ga arimasen.
 Je n'ai jamais mangé ça.

日本の音楽は聞いたことない。
 Nihon no ongaku wa kiita koto nai.
 Je n'ai jamais écouté de musique japonaise.



Hiragana		Katakana	
ひ	hi	ハ	ha
ふ	fu	ザ	za
		ベ	be
		ロ	ro
		ズ	zu
		ディ	di



VOCABULAIRE

もしもし	Moshi moshi	Allô
大使館	Taishikan	Ambassade
探す	Sagasu	Chercher
場所	Basho	Endroit
まだ	Mada	Encore/pas encore
かかる	Kakaru	Prendre (temps/argent)
通り	Doori	Rue
わかる	Wakaru	Comprendre/connaitre
知る	Shiru	Savoir/connaitre
右	Migi	Droite
左	Hidari	Gauche
曲がる	Magaru	Tourner
側	Gawa	Côté
事	Koto	Chose
じゃ	Ja	"Dans cette situation"



TEXTE

- もしもし。
- 山田先生ですか。セバスティエンです。聞きたい事がありますが今いいですか。
- いいですよ。学校にいますが大丈夫。
- 今フランス大使館を探しています。山田先生は場所を知っていますね。
- はい、知っていますよ。今どこにいますか。
- まだ広尾駅の前にいます。
- 駅から10分ぐらいかかります。明治通りがわかりますか。
- わかります。
- じゃ、明治通りまで行って。そこを左に曲がって。大使館は右側にあります。
- わかりました。ありがとうございました。

- Moshi moshi.	- Allô?
- Yamada sensei desu ka. Sebasutien desu. Kikitai koto ga arimasu ga ima ii desu ka.	- Monsieur Yamada (professeur Yamada)? C'est Sebastien. J'aimerais vous demander quelque chose, je ne vous dérange pas?
- Ii desu yo. Ima gakkou ni imasu ga daijoubu.	- Non, non. Je suis à l'école mais ça va.
- Ima furansu taishikan wo sagashite imasu. Yamada sensei wa basho wo shitte imasu ne.	- Je suis en train de chercher l'ambassade française. Vous connaissez l'endroit non?
- Hai, Shitte imasu yo. Ima doko ni imasu ka.	- Oui, je connais. Tu es où là?
- Mada Hiroo eki no mae ni imasu.	- Je suis encore devant la gare de Hiroo.
- Eki kara 10 pun gurai kakarimasu. Meiji doori ga wakarimasu ka.	- Depuis la gare ça prend environ 10 minutes. Tu connais la rue Meiji?
- Wakarimasu.	- Oui je connais.
- Ja, Meiji doori made itte. Soko wo hidari ni magatte. Taishikan wa migi gawa ni arimasu.	- Bien, alors va jusqu'à la rue Meiji. Là-bas tu tournes à gauche. L'ambassade est sur le côté droit.
- Wakarimashita. Arigatou gozaimashita	- J'ai compris. Merci beaucoup.



GRAMMAIRE

※ から/まで (kara/made): depuis/jusqu'à

• から marque le point de départ dans le temps ou l'espace. On le traduit par "depuis", "de" ou "à partir de".

• まで marque le point d'arrivé dans le temps ou l'espace. On le traduit par " jusqu'à" ou "à".

八時半から十時まで勉強します。

Hachi ji han **kara** juu ji **made** benkyou shimasu.

J'étudie de 8h30 à 10h.

私の家から学校まで30分かかります。

Watashi no ie **kara** gakkou **made** 30 (san juu) pun kakarimasu.

Il faut 30 minutes pour aller de chez moi à l'école.

※ ぐらい (gurai): environ

私の家から学校まで30分ぐらいかかります。

Watashi no ie kara gakkou made 30 (san juu) pun gurai kakarimasu.

Il faut environ 30 minutes pour aller de chez moi à l'école.

いくらぐらいかかりますか。

Ikura gurai kakarimasu ka.

Ça coûte environ combien?

※ Dire merci

Il y a différentes façons de dire merci. Souvent on utilise "ありがとう" seul ou accompagné de préfixes ou suffixes de politesse.

- ありがとう (Arigatou)

=> Merci

Familier, on l'utilise entre amis. Utilisé dans un cadre formel, il peut être considéré comme impoli.

- ありがとうございます (Arigatou gozaimasu)

=> Merci beaucoup

Forme polie que l'on peut utiliser dans toute situation.

- ありがとうございました (Arigatou gozaimashita)

=> Merci beaucoup

Forme polie au passé. On l'utilise en fin de conversation, avant de se séparer.

- どうもありがとう (doumo arigatou)

=> Merci beaucoup

Autre forme polie un peu moins utilisée.

- どうもありがとうございます (doumo arigatou gozaimasu)

=> Merci beaucoup

Forme très polie, trop polie pour beaucoup de situation.

- どうもありがとうございました (doumo arigatou gozaimashita)
=> Merci beaucoup

Forme très polie que l'on utilise avant de se séparer.

- どうも (doumo)
=> Merci

Forme contractée des 3 formes ci-dessus.

※ La forme en -te

La forme en -te se forme exactement comme la forme en -ta (cf. leçon 18), seul le "a" final devient "e".

Verbes du 3e groupe

- する (suru) => して (shite)
- 来る (kuru) => 来て (kite)

Verbes du 2e groupe

C'est très simple, on remplace simplement "ru" par "te".

- 食べる (taberu) => 食べて (tabete)
- 慣れる (nareru) => 慣れて (narete)
- あげる (ageru) => あげて (agete)

Verbes du 1er groupe

Chacune des neuf terminaisons du 1er groupe est différente.

- 買う (kau) => 買って (katte)
- 聞く (kiku) => 聞いて (kiite)
- 脱ぐ (nugu) => 脱いで (nuide)
- 遊ぶ (asobu) => 遊んで (asonde)
- 読む (yomu) => 読んで (yonde)
- 探す (sagasu) => 探して (sagashite)
- 待つ (matsu) => 待って (matte)
- 死ぬ (shinu) => 死んで (shinde)
- 知る (shiru) => 知って (shitte)

On utilise la forme en -te pour former l'impératif, donner un ordre. Selon le ton employé et le contexte la requête peut être plus ou moins rude. Nous verrons dans la prochaine leçon comment présenter une demande poliment.

そこを左に曲がって。
Soko wo hidari ni magatte.
Là-bas tourne à droite.

全部食べて。
Zenbu tabete.
Mange tout.

あそこに行って。
Asoko ni itte.
Va là-bas.

※ La forme en -te iru

On utilise la forme en -te + iru (ou imasu à la forme polie) pour les actions en cours ou qui se prolongent dans le temps.

- パンを食べます。
- Je mange du pain.

- パンを食べています。
- Je mange du pain / Je suis en train de manger du pain.

- 女の方は友達を待っていました。
- La femme était en train d'attendre un ami.

- 知っている。
- Je sais.

Le fait de savoir se déroule toujours dans la longueur donc on utilise la forme en -te iru.



LECTURE

Hiragana		Katakana		ゲ	ge
ゆ	yu	ウ	u	ゴ	go
ず	zu	チ	chi	ジ	ji
ぞ	zo	ヌ	nu	ゾ	zo
ぢ	ji	ネ	ne	ヂ	ji
づ	zu	ヘ	he	ヅ	zu
び	bi	ホ	ho	ボ	bo
ぼ	bo	ワ	wo	ペ	pe
ぴ	pi	ヤ	ya		
ぷ	pu	ユ	yu		
ぺ	pe	ヨ	yo		
ぽ	po	ガ	ga		



VOCABULAIRE

道	みち	Michi	Route
真っ直ぐ	まっすぐ	Massugu	Tout droit
信号	しんごう	Shingou	Feu de signalisation
それから	それから	Sorekara	Ensuite
角	かど	Kado	Coin/tournant
目	め	Me	Oeil/yeux
どういたしまして	どういたしまして	Doutashimashite	Je vous en prie
警官	けいかん	Keikan	Policier
回	かい	Kai	Fois
もう	もう	Mou	Encore
言う	いう	Iu	Dire



TEXTE

ドロテ:

すみません、郵便局はどこですか。

警官:

郵便局ですか。この道を真っ直ぐ行ってください。一つ目の信号を右に曲がってください。

ドロテ:

一つ目の信号を右ですね。

警官:

はい、それから、真っ直ぐ行ってください。二つ目の角に郵便局があります。

ドロテ:

二つ目の角ですね。わかりました。どうもありがとうございます。

警官:

いいえ、どういたしまして。

ドロテ: すみません、ゆうびんきょくはどこですか。 けいかん: ゆうびんきょくですか。このみちをまっすぐ いってください。ひとつめのしんごうをみぎに まがってください。 ドロテ: ひとつめのしんごうをみぎですね。 けいかん: はい、それから、まっすぐいってください。ふ たつめのかどにゆうびんきょくがあります。 ドロテ: ふたつめのかどですね。わかりました。どうも ありがとうございます。 けいかん: いいえ、どういたしまして。	Dorothé: - Excusez-moi. Je cherche la poste (lit. Où est la poste?). Policier: - La poste? Prenez cette route tout droit, au premier feu tournez à droite. Dorothé: - À droite au premier feu? Policier: - Oui, ensuite continuez tout droit. Il y a un bureau de poste à la deuxième intersection. Dorothé: - La deuxième intersection? J'ai compris. Merci beaucoup. Policier: - Je vous en prie.
--	---



GRAMMAIRE

✂ La forme -te kudasai

On utilise la forme -te kudasai pour demander poliment à un interlocuteur de faire quelque chose.

- 聞いてください。
- Ecoutez s'il vous plaît.
- この本を読んでください。「このほんをよんでください。」
- Lisez ce livre s'il vous plaît.
- 待ってください。「まってください。」
- Attendez s'il vous plaît.
- もう一回言ってください。「もういっかい言ってください。」
- Répétez s'il vous plaît. (lit. dites encore une fois s'il vous plaît)

Notez que ください seul ou après un nom se traduit par "donnez-moi s'il vous plaît".

- お茶ください。「おちゃください。」
- Donnez-moi du thé s'il vous plaît.

※ 一つ目 (hitotsume): le premier

On utilise 目「め」 pour classer les choses ou évènements.

一つ (une chose) => 一つ目 (le premier/la première)

二つ (deux choses) => 二つ目 (le deuxième)

一回 「いっかい」 (une fois) => 一回目 (la première fois)

三回 「さんかい」 (trois fois) => 三回目 (la troisième fois)

一回	いっかい	Une fois
二回	にかい	Deux fois
三回	さんかい	Trois fois
四回	よんかい	Quatre fois
五回	ごかい	Cinq fois
六回	ろっかい	Six fois
七回	ななかい	Sept fois
八回	はっかい	Huit fois
九回	きゅうかい	Neuf fois
十回	じゅうかい	Dix fois



VOCABULAIRE

昔々	むかしむかし	Mukashi mukashi	Il était une fois
所	ところ	Tokoro	Endroit
歳	さい	Sai	Age/an (pour l'âge)
山	やま	Yama	Montagne
住む	すむ	Sumu	Habiter
お父さん	おとうさん	Otousan	Papa/père
嬉しい	うれしい	Ureshii	Content
顔	かお	Kao	Visage
馬	うま	Uma	Cheval
日	ひ	Hi	Jour
白い	しろい	Shiroi	Blanc
自分	じぶん	Jibun	Soi-même
自分の	じぶんの	Jibun no	Son/sa propre
しか	しか	Shika	Seulement
直ぐに	すぐに	Suguni	Immédiatement
乗る	のる	Noru	Monter (en voiture/à cheval)
そして	そして	Soshite	Ensuite/puis
世界	せかい	Sekai	Monde
発見する	はっけんする	Hakken suru	Découvrir
早い	はやい	Hayai	Rapide/tôt

Remarque: Nous avons vu deux adjectifs pour traduire le mot "rapide", 速い (cf. leçon 8) et 早い. Tous les deux se prononcent [Hayai] et suivent les mêmes règles grammaticales. La différence se fait donc à l'écrit. En général, on écrit 速い lorsque l'on parle de vitesse de déplacement, 早い lui est l'expression de "rapide" dans un sens plus général (il comprend rapidement, il mange vite, etc.).



TEXTE

昔々あるところに12歳の男の子がいました。
この子は家族と山に住んでいました。

ある日お父さんは息子にプレゼントをあげました。このプレゼントを見た時男の子はすごく嬉しそうな顔をしました。それは馬でした。白くてきれいな馬でした。今まで男の子は友達がいませんでした。山に自分の家族しかいなかったから。

男の子は直ぐに馬に乗りました。そして馬に「一緒に新しい世界を発見しよう」と言いました。

むかしむかしあるところに12さいのおとこのこがいました。このこはかぞくとやまにすんでいました。

あるひおとうさんはむすこにプレゼントをあげました。このプレゼントをみたときおとこのこはすごくうれしそうなかおをしました。それはうまでした。しろくてきれいなうまでした。いままでおとこのこはともだちがいませんでした。やまにじぶんのかぞくしかいなかったから。

おとこのこはすぐにうまにのりました。そしてうまに「いっしょにあたらしいせかいをはっけんしよう」と言いました。

Il était une fois un garçon de 12 ans qui vivait dans la montagne avec sa famille.

Un jour son père lui donna un cadeau. En le voyant le visage du garçon s'illumina. C'était un cheval. Un joli cheval blanc. Jusqu'à maintenant l'enfant n'avait jamais eu d'ami car seule sa propre famille vivait dans la montagne.

Le garçon monta immédiatement sur le cheval puis lui dit : "partons à la découverte du monde ensemble".



GRAMMAIRE

※ しか (shika): seulement et だけ (dake): juste

On utilise しか ou だけ pour exprimer une limitation. On note deux grandes différences entre ces deux éléments, une différence dans la forme et une différence dans le sens.

• Sur la forme: だけ s'utilise toujours dans une phrase positive alors que しか s'utilise dans une phrase de forme négative.

- これ**だけ**食べます。

- これ**しか**食べません。

- Sur le sens: **しか** a une connotation négative alors que **だけ** est plutôt neutre ou positif.

- これ**だけ**食べます。
- Je mange juste ça.
- これ**しか**食べません。
- Je mange seulement ça. (lit. Je ne mange rien d'autre que ça)
- それ**だけ**でいい。
- C'est suffisant. (lit. Juste avec ça c'est bon)
- このコンビニ**しか**ない。
- Il n'y a rien d'autre que cette supérette.

※ La particule と (to)

On utilise la particule と pour faire une citation.

- 「おいしい」 **と** 言いました。
- Il a dit que c'était bon. (ou: "C'est bon" dit-il.)
- 「いつ帰るの」 **と** 聞きました。
- Elle a demandé quand il rentrait. (ou: "Tu rentres quand" demanda t-elle.)

Notez que dans certains cas informels on peut remplacer と par って mais cela implique que l'on ait personnellement entendu la phrase.

- 来ない**と** 言った。
- 来ない**って** 言った。
- Il a dit qu'il ne viendrait pas.

※ に - を - あげる (ni-wo-ageru): donner à

- 私**は**友達**に**プレゼント**を**あげます。
- Je donne un cadeau à un ami.

La particule を introduit le complément d'objet direct et la particule に introduit le complément d'objet indirect (cf. leçon 17).

※ Forme en -ku des adjectifs en "i"

On remplace le "i" final d'un adjectif en "i" par "ku" pour le transformer en adverbe.

早い (hayai) => rapide

早く (hayaku) => rapidement/vite

優しい (yasashii) => gentil

優しく (yasashiku) => gentiment

すごい (sugoi) => super/génial

すごく (sugoku) => vraiment très

- 早く来てください。 「はやくきてください。」

- Venez vite s'il vous plaît.

- ブノアさんはすごくいい人だと思う。 「ブノアさんはすごくいいひとだとおもう。」

- Je pense que Benoît est vraiment une personne très bien.

Exception

Le forme en -ku de l'adjectif いい est よく.

- よくできました。

- Tu as fait ça bien. (lit. Tu as bien été capable.)

Attention à ne pas confondre avec le よく qui veut dire souvent (cf.leçon 3).

※ La forme en -ou/-you

La forme en -ou est l'équivalent neutre de la forme en -mashou (cf. leçon 6). Elles correspondent toutes deux à une notion difficile à traduire en français qui veut dire "faisons cela". En anglais "let's" comme dans "let's go" (allons-y) ou "let's sleep" (dormons).

Verbes du 3e groupe

- する (suru) => しよう (shiyou)

- 来る (kuru) => 来よう (koyou)

Verbes du 2e groupe

C'est très simple, on remplace simplement "ru" par "te".

- 食べる (taberu) => 食べよう (tabeyou)
- 見る (miru) => 見よう (miyou)
- あげる (ageru) => あげよう (ageyou)

Verbes du 1er groupe

Chacune des neuf terminaisons du 1er groupe est différente.

- 言う (iu) => 言おう (iou)
- 行く (iku) => 行こう (ikou)
- 脱ぐ (nugu) => 脱ごう (nugou)
- 遊ぶ (asobu) => 遊ぼう (asobou)
- 住む (sumu) => 住もう (sumou)
- 探す (sagasu) => 探そう (sagasou)
- 待つ (matsu) => 待とう (matou)
- 死ぬ (shinu) => 死のう (shinou)
- 乗る (noru) => 乗ろう (norou)

- 行こう

- Allons-y!

- タクシーに乗ろう。

- Prenons le taxi.

- 一緒に勉強しよう。

- Étudions ensemble.



VOCABULAIRE

これから	これから	Korekara	A présent
どこでも	どこでも	Dokodemo	Partout
遠い	とおい	Tooi	Loin
町	まち	Machi	Ville
きっと	きっと	Kitto	Sûrement
なる	なる	Naru	Devenir
春	はる	Haru	Printemps
波	なみ	Nami	Vague
最初	さいしょ	Saisho	Premier/début
生まれる	うまれる	Umareru	Naître
お母さん	おかあさん	Okaasan	Maman/mère
選ぶ	えらぶ	Erabu	Choisir
たくさん	たくさん	Takusan	Beaucoup
走る	はしる	Hashiru	Courir
川	かわ	Kawa	Rivière
森	もり	Mori	Forêt
もっと	もっと	Motto	Plus/encore



TEXTE

これからどこでも行けます。遠い町まで、遠い国まで、たぶん海まで。これから生活はきっと面白くなります。

ハルは毎日ナミと出かけました。ハルは男の子の名前。春の最初の日に生まれましたのでお母さんはハルという名前を選びました。馬の名前はナミになりました。ハルは今まで海を見たことがありませんでした、ですから馬の名前をナミにしました。

ふたりは毎日たくさん走りました。川まで、森まで。
「明日、海まで行こう。」

これからどこでもいけます。とおいまちまで、とおいくにまで、たぶんうみまで。これからせいかつはきっとおもしろくなります。

ハルはまいにちナミとでかけました。ハルはおとこのこのなまえ。はるのさいしょのひにうまれましたのでおかあさんはハルというなまえをえらびました。うま のなまえはナミになりました。ハルはいままでうみをみたことがありませんでした、ですからうまのなまえをナミにしました。

ふたりはまいにちたくさんはしりました。かわまで、もりまで。
「あした、うみまでいこう。」

Il était une fois un garçon de 12 ans qui vivait dans la montagne avec sa famille.

Un jour son père lui donna un cadeau. En le voyant le visage du garçon s'illumina. C'était un cheval. Un joli cheval blanc. Jusqu'à maintenant l'enfant n'avait jamais eu d'ami car seule sa propre famille vivait dans la montagne.

Le garçon monta immédiatement sur le cheval puis lui dit : "partons à la découverte du monde ensemble".



※ ので (node): parce que/car

ので tout comme から (cf. leçon 13) exprime la raison ou la cause. Dans la plupart des cas on peut utiliser aussi bien l'un que l'autre.

- 今日は天気がいいから公園に行こう。 「きょうはてんきがいいからこうえんにいこう。」
- 今日は天気がいいので公園に行こう。 「きょうはてんきがいいのでこうえんにいこう。」
- Comme il fait beau aujourd'hui allons au parc.

On note tout de même plusieurs différences importantes entre ので et から.

- ので est plus doux alors que から appartient à un registre plus familier.
- ので met plutôt l'emphase sur le résultat ("La situation change à cause de ça") alors que から met plutôt l'emphase sur la cause ("c'est à cause de ça que la situation change").
- On utilise généralement ので lorsque la cause est objective (La situation veut que...) mais から aussi bien lorsque la cause est objective que subjective (Mon opinion veut que...).
- 仕事が忙しいので土曜日でも会社にいます。
「しごとがいそがしいのでどうぶともかいしゃにいます。」
- Je suis au travail même le samedi car j'ai beaucoup à faire.
- 楽しかったからもう一回東京ディズニーランドに行きたい。
「たのしかったからもういっかいとうきょうディズニーランドにいきたい。」
- Comme c'était amusant je veux aller à Tokyo Disneyland encore une fois.

※ という (to iu): qu'on appelle, nommé

On utilise という pour introduire le nom d'une personne, d'un animal, d'un objet ou d'un lieu.

- 「Marseille」 という町に生まれました。
- Je suis né dans une ville qu'on appelle Marseille.
- Lawson というコンビニが好きじゃない。
- Je n'aime pas les supérettes Lawson.
- ハル という名前を選びました。
- Elle choisit le nom Haru.

Remarque: On écrit という en hiragana, 言う (iu) étant utilisé uniquement comme traduction de "dire".

※ なる (naru): devenir

• Avec un nom

On rajouter "ni" avant le verbe naru.

- マリさんはいい人になりましたね。
- Marie est devenu quelqu'un de bien.
- この町は有名な場所になる。
- Cette ville devient un endroit célèbre.

• Avec un adjectif en "na"

On rajouter "ni" avant le verbe naru.

- 日本の牛肉が好きになった。 「にほんのぎゅうにくがすきになった。」
- Aujourd'hui j'aime le boeuf japonais. (lit. Le boeuf japonais est devenu aimé)
- この川はもうきれいにならない。
- Cette rivière ne redeviendra plus jamais propre.

• Avec un adjectif en "i"

Le "i" final de l'adjectif devient "ku".

- この映画は面白くなる。
- Ce film devient intéressant.

- 遅くなる。
- Il devient tard.

- Avec un verbe

On utilise la forme du dictionnaire + koto + ni.

- フランスに帰ることになった。
- La situation fait que je rentre en France. (lit. Il devient que je rentre en France)

※ La forme potentielle: être capable de

La forme potentielle d'un verbe est la forme par laquelle on exprime une capacité.

Dans la leçon 4 nous avons vu 話せます (hanasemasu). Il s'agit de la forme potentielle de 話します (hanashimasu).

- 話します => parler (avec quelqu'un)
話せます => parler (une langue)

En fait 話せます veut dire plus exactement "pouvoir parler".

- 私は日本語を話せます。
- Je parle japonais. (lit. Je peux parler japonais)

ou

- 私は日本語を話せる。
- Je parle japonais. (lit. Je peux parler japonais)

- Pour passer de la forme en -masu à la forme neutre il suffit de remplacer "masu" par "ru" et vice versa.
- A la forme négative "masu" devient "masen" et "ru" devient "nai".

Verbes du 3e groupe

- する (suru) => できる (dekiru)
- 来る (kuru) => 来られる (korareru)

Pour le forme potentiel de する on utilise できる (cf.leçon 15)

旅行する 「りょこうする」 => voyager
旅行できる 「りょこうできる」 => pouvoir voyager

- お金がないから旅行できない。
- Je ne peux pas voyager car je n'ai pas d'argent.

Verbes du 2e groupe

On remplace "ru" par "rareru" ou parfois "reru". La forme correcte est "rareru" et "reru" est une forme raccourcie.

- 食べる (taberu) => 食べられる (taberareru) / 食べれる (tabereru)
- 見る (miru) => 見られる (mirareru) / 見れる (mireru)

Verbes du 1er groupe

Chacune des neuf terminaisons du 1er groupe est différente.

- 言う (iu) => 言える (ieru)
 - 行く (iku) => 行ける (ikeru)
 - 脱ぐ (nugu) => 脱げる (nugeru)
 - 選ぶ (erabu) => 選べる (eraberu)
 - 住む (sumu) => 住める (sumeru)
 - 探す (sagasu) => 探せる (sagaseru)
 - 待つ (matsu) => 待てる (materu)
 - 死ぬ (shinu) => 死ねる (shineru)
 - なる (naru) => なれる (nareru)
-
- 明日、行けるかな？
 - Je me demande si je vais pouvoir y aller demain.
 - 東京に住めない人いる。
 - Il y a des gens qui ne peuvent pas vivre à Tokyo.

Remarque: Devant la forme potentielle d'un verbe on peut utiliser aussi bien la particule を que la particule が.

- 私は日本語を読める。
- 私は日本語が読める。
- Je lis le japonais (lit. Je peux lire le japonais)

Autre remarque: Nous avons déjà vu que l'on peut exprimer la capacité grâce au verbe できる (cf. leçon 15).

- 英語を話せる。
- Je parle anglais.
- 英語を話すことができる。
- Je parle anglais.

La seconde forme est toutefois moins utilisée.



VOCABULAIRE

大人	おとな	Otona	Adulte
夢	ゆめ	Yume	Rêve
夢を見る	ゆめをみる	Yume wo miru	Rêver
叶える	かなえる	Kanaeru	Réaliser (un rêve)
無理	むり	Muri	Impossible
心配	しんぱい	Shinpai	Inquiet
ごめんなさい	ごめんなさい	Gomennasai	Désolé/pardon
旅	たび	Tabi	Voyage
運命	うんめい	Unmei	Destin/fois
いつか	いつか	Itsuka	Un jour
必ず	かならず	Kanarazu	Sans faute



TEXTE

お父さん：

ハル、今日も出かけますか。

ハル：

はい、出かけます。今日海を見に行きます。

お父さん：

海？ハル、この国には海がないのをしていますね。

ハル：

しています。でもお父さん僕は大人になりたいです。自分の夢を叶えたい。

お父さん：

ハル。それは無理ですよ。

ハル：

大丈夫お父さん、ナミもいますから。

お父さん：

でもお父さんもお母さんも心配です。

ハル：

お父さんごめんなさい。この旅は僕の運命だと思います。

お父さん：

わかりました、ハル。いつ帰るつもりですか。

ハル：

わかりませんがいつか必ず帰ります。

おとうさん:

ハル、きょうもでかけますか。

ハル:

はい、でかけます。きょううみをみにいきます。

おとうさん:

うみ？ハル、このくにはうみがないのをしていますね。

ハル:

しています。でもおとうさんぼくはおとなになりたいです。じぶんのゆめをかなえたい。

おとうさん:

ハル。それはむりですよ。

ハル:

だいじょうぶおとうさん、ナミもいますから。

おとうさん:

でもおとうさんもおかあさんもしんぱいです。

ハル:

おとうさんごめんなさい。このたびはぼくのうんめいだとおもいます。

おとうさん:

わかりました、ハル。いつかえるつもりですか。

ハル:

わかりませんがいつかかならずかえります。

- Haru, tu sors aujourd'hui aussi?
- Oui, aujourd'hui je vais voir la mer.
- La mer? Tu sais bien qu'il n'y a pas de mer dans ce pays.
- Je sais. Mais papa, je veux devenir un homme, je veux réaliser mes rêves.
- Tu veux l'impossible, Haru.
- Ça va aller papa, Nami sera avec moi.
- Mais ta mère et moi allons nous inquiéter.
- Pardon papa. Ce voyage, je pense que c'est mon destin.
- Je comprends. Tu comptes rentrer quand?
- Je ne sais pas, mais je rentrerai un jour c'est sûr.



※ La forme に行く (ni iku): aller faire quelque chose

La construction "ni iku" se fait à partir de la forme en -masu des verbes. Il suffit de remplacer "masu" par "ni iku".

食べます => manger

食べに行く => aller manger

食べに行きます => aller manger (forme polie)

食べに行った => être allé mangé

食べに行きました => être allé mangé (forme polie)

- キムさんは映画を見に行きます。「キムさんはえいがをみにいきます。」
- Kim va voir un film.
- 飲み物を買って行った。「のみものをかいにいった。」
- Je suis allé acheter des boissons.

※ つもり (tsumori): avoir l'intention de

Au présent

Forme polie

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori + desu.

- ワインを全部飲むつもりです。「ワインをぜんぶのむつもりです。」
- J'ai l'intention de boire tout le vin.
- 勉強をしに行くつもりです。「べんきょうをしに行くつもりです。」
- J'ai l'intention d'aller étudier.
- 学校に行かないつもりです。「がっこうにいかないつもりです。」
- Je n'ai pas l'intention d'aller à l'école. (lit. J'ai l'intention de ne pas aller à l'école.)

Forme neutre

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori.

- ワインを全部飲むつもり。
- J'ai l'intention de boire tout le vin.
- 勉強をしに行くつもり。
- J'ai l'intention d'aller étudier.
- 学校に行かないつもり。
- Je n'ai pas l'intention d'aller à l'école.

Au passé*Forme polie*

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori + deshita.

- 旅行するつもりでしたか。「りょこうするつもりでしたか。」
- Tu avais l'intention de voyager?

Forme neutre

On utilise le verbe à la forme neutre + tsumori + datta.

- もう来ないつもりだった。
- Je n'avais plus l'intention de venir.

※ いつ (itsu): quand / いつか (itsuka): un jour

いつ	Quand	どこ	Où
いつか	Un jour	どこか	Quelque part
いつも	Toujours	どこも	Nulle part
いつでも	N'importe quand	どこでも	N'importe où

だれ	Qui	何 「なに」	Quoi/quel
だれか	Quelqu'un	何か 「なにか」	Quelque chose
だれも	Personne	何も 「なんにも」	Rien
だれでも	N'importe qui	何でも 「なんでも」	N'importe quoi


3 mois de cours + 3 mois de logement à Tokyo à partir de 2400€
CLIQUEZ

Verbes	-masu	-mashou	-tai	-nai	-ou	Capacité		-te	-ta
1er gp									
買う Kau	imasu	imashou	itai	wanai	ou	eru	emasu	tte	tta
聞く Kiku	imasu	imashou	itai	kanai	kou	keru	kemasu	ite	ita
脱ぐ Nugu	gimasu	gimashou	gitai	ganai	gou	geru	gemasu	ide	ida
遊ぶ Asobu	bimasu	bimashou	bitai	banai	bou	beru	bemasu	nde	nda
読む Yomu	mimasu	mimashou	mitai	manai	mou	meru	memasu	nde	nda
話す Hanasu	shimasu	shimashou	shitai	sanai	sou	seru	semasu	shite	shita
待つ Matsu	chimasu	chimashou	chitai	tanai	tou	teru	temasu	tte	tta
死ぬ Shinu	nimasu	nimashou	nitai	nanai	nou	neru	nemasu	nde	nda
帰る Kaeru	rimasu	rimashou	ritai	ranai	rou	reru	remasu	tte	tta
2e gp									
食べる Taberu	masu	mashou	tai	nai	you	rareru	raremasu	te	ta
見る Miru	masu	mashou	tai	nai	you	rareru	raremasu	te	ta
3e gp									
する Suru	Shimasu	Shimashou	Shitai	Shinai	Shiyou	Dekiru	Dekimasu	Shite	Shita
来る Kuru	Kimasu	Kimashou	Kitai	Konai	Koyou	Korareru	Koraremasu	Kite	Kita



VOCABULAIRE

天気予報	てんきよほう	Tenki yohou	Prévisions météorologiques
最高	さいこう	Saikou	Maximum
最低	さいてい	Saitei	Minimum
気温	きおん	Kion	Température
度	ど	Do	Degré
晴れる	はれる	Hareru	Ensoleillé
予想	よそう	Yosou	Prévision
雨	あめ	Ame	Pluie
降る	ふる	Furu	Tomber (pluie/neige)
暑い	あつい	Atsui	Chaud
かもしれません	かもしれません	Kamoshiremasen	Il est possible que
外	そと	Soto	Dehors
運動	うんどう	Undou	Exercice
運動する	うんどうする	Undou suru	Faire du sport
水分	すいぶん	Suibun	Produit désaltérant/ hydratant
取る	とる	Toru	Prendre
明後日	あさって	Asatte	Après-demain
全国	ぜんこく	Zenkoku	Tout le pays
ふとん	ふとん	Futon	Futon
干す	ほす	Hosu	Aérer/sécher
では	では	Dewa	Sur ce
また明日	またあした	Mata ashita	A demain



TEXTE

こんにちは。天気予報です。 今日の東京の最高気温は29度です。 明日も東京はよく晴れるでしょう。 明日は今日と同じぐらいか、今日よりも暑くなる かもしれません。 明日の予想最低気温は21度、予想最高気温は31度です。 外で運動する時はよく水分を取って ください。 明後日は全国で雨が降るでしょう。 ふとんは明日までに干したほうがいいですね。 ではまた明日。	こんにちは。てんきよほうです。 きょうのとうきょうのさいこうきおんは29どで す。 あすもとうきょうはよくはれるでしょう。 あすはきょうとおなじぐらいか、きょうよりもあ つくなるかもしれません。 あすのよそうさいていきおんは23ど、よそうさ いこうきおんは31どです。 そとでうんどうするときはよくすいぶんをとって ください。 あさってはぜんこくであめがふるでしょう。 ふとんはあしたまでにほしたほうがいいですね。 ではまたあした。
--	--

Bonjour. Voici les prévisions météorologiques.

Aujourd'hui la température maximum à Tokyo est de 29°C.

Demain la ville devrait être encore ensoleillée.

Demain le temps sera semblable à aujourd'hui, il est même possible qu'il fasse encore plus chaud.

La température minimum prévue est de 23°C et la température maximum de 31°C.

Si vous faites du sport à l'extérieur prenez de quoi vous désaltérer.

(lit. Quand vous faites du sport à l'extérieur prenez bien quelque chose de désaltérant s'il vous plaît.)

Après-demain la pluie arrivera sur l'ensemble du pays.

N'oubliez pas d'aérer votre futon avant.

(lit. C'est mieux d'aérer son futon jusqu'à demain)

A demain.

Remarques:

- 明日 (ashita) se prononce [asu] dans certains contextes.
- かもしれません devient かもしれない à la forme neutre.
- Le futon est le matelas traditionnel japonais, il convient de l'aérer régulièrement.



※ La particule か (ka): ou

- お茶 **か** コーヒー。
- Thé ou café.
- 明日 **か** 明後日に行く。
- J'y vais demain ou après-demain.

※ La particule より (yori): la comparaison

La particule より indique le point de référence de la comparaison. On la traduit par "comparé à".

- 昨日 **より**。
- Comparé à hier.
- フランスのワインはアメリカのワイン **より** おいしい。
- Le vin français est meilleur que le vin américain.
- 猫より犬が好き。 「ねこ **より** いぬがすき。」
- Je préfère les chiens aux chats.

※ でしょう (deshou): La faible certitude

On utilise でしょう pour exprimer une prévision, une probabilité qui a de fortes chances de se réaliser.

- 今日は天気がいい**です**。
- Aujourd'hui il fait beau.
- 明日は天気がいい**でしょう**。
- Demain il devrait faire beau.
- あなたも学生**でしょう**。
- Vous êtes également un étudiant n'est-ce pas?

Paradoxalement でしょう peut également exprimer une forte certitude dans un contexte familier.

- 言った**でしょう**。
- Je te l'avais dit.
- 楽しかった**でしょう**。
- C'était amusant, hein!

※ ほうがいいです (-hou ga ii desu): le conseil

On utilise ほうがいいです avec la forme en -ta ou la forme en -nai pour donner un conseil.

- 早く帰った**ほうがいいです**。「はやくかえったほうがいいです。」
- Vous devriez rentrer tôt.
- この本を読んだ**ほうがいい**と思う。
- Je pense que tu devrais lire ce livre
- これを食べない**ほうがいい**。
- Tu ne devrais pas manger ça.

※ 最 (sai-): le plus ...

最高 (saikou)	maximum, le plus haut
最低 (saitei)	minimum, le plus bas
最初 (saisho)	le premier
最後 (saigo)	le dernier
最近 (saikin)	récemment
最強 (saikyou)	le plus fort



VOCABULAIRE

診察	しんさつ	Shinsatsu	Visite médicale
終る	おわる	Owaru	Finir
インフルエンザ	インフルエンザ	Infuruenza	Grippe/influenza
普通	ふつう	Futsuu	Ordinaire
風邪	かぜ	Kaze	Rhume
違います	ちがいます	Chigaimasu	Différent
しばらく	しばらく	Shibaraku	Un instant/un moment
移す	うつす	Utsusu	Infecter
後	あと	Ato	Après
お風呂	おふろ	Ofuro	Bain
入る	はいる	Hairu	Entrer
だめ	だめ	Dame	Interdit/impossible/non
良い	よい	Yoi	Bien/bon
寝る	ねる	Neru	Dormir
おだいじに	おだいじに	Odaijini	Bon rétablissement
お酒	おさけ	Sake	Alcool



TEXTE

(La consultation est terminée)

- Alors docteur?
- C'est une grippe.
- Ah oui?
- La grippe n'est pas un rhume ordinaire. Vous ne devez pas aller à l'école pendant un moment pour ne pas infecter d'autres personnes. (lit. si vous infectez d'autres personnes c'est un problème)
- Je peux y retourner à partir de quand?
- Dans une semaine environ.
- Est-ce que je peux prendre un bain aujourd'hui?
- Non, ne prenez pas de bain durant 2 ou 3 jours.
- Bien, qu'est ce que je dois faire pour me rétablir vite?
- Si vous mangez bien et dormez beaucoup vous irez mieux.
- J'ai compris, merci beaucoup.
- Bon rétablissement.

(診察が終る) - 先生、どうですか。 - インフルエンザですね。 - そうですか。 - インフルエンザというのは普通の風邪と違います。しばらく学校に行ってはいけませんよ。人に移したら大変だから。 - いつから行ってもいいですか。 - 後1週間ぐらいしたら行ってもいいですよ。 - 今日お風呂に入ってもいいですか。 - だめです。2、3日はお風呂に入ってはいけません。 - そうですか。どうしたら早く良くなりますか。 - たくさん食べて、たくさん寝たらよくなりますよ。 - わかりました。ありがとうございました。 - はい、おだいじに。	(しんさつがおわる) - せんせい、どうですか。 - インフルエンザですね。 - そうですか。 - インフルエンザというのはふうのかぜとちがいます。しばらくがっこうにいてはいけませんよ。ひとにうつしたらいへんだから。 - いつからいってもいいですか。 - あといつしゅうかんぐらいしたらいってもいいですよ。 - きょうおふろにはいってもいいですか。 - だめです。2、3にちはおふろにはいってはいけません。 - そうですか。どうしたらはやくよくなりますか。 - たくさんたべて、たくさんねたらよくなりますよ。 - わかりました。ありがとうございました。
--	---

Remarques:

- Attention à ne pas confondre 良く (bon, bien) et よく (souvent).
- On utilise 先生 pour s'adresser au docteur comme pour s'adresser au professeur.



※ というのは (-to iu no wa): l'explication

On utilise "to iu no wa" pour indiquer le thème qui sera expliqué ou sur lequel on apportera une précision, une information ou un commentaire.

- インフルエンザ**というのは**何ですか。
- Qu'est ce que l'influenza?
- ATM**というのは**知らない人はいないと思う。
- Je pense que tout le monde sait ce qu'est un ATM. (lit. un ATM, je pense qu'il n'y a pas de personnes qui ne connaissent pas)

Dans un cadre non formel, on peut remplacer "to iu no wa" par "tte".

- インフルエンザ**って**何？
- C'est quoi l'influenza?

※ てもいいです (-te mo ii desu): la permission

On utilise la forme "-te mo ii desu" pour donner ou demander la permission de faire quelque chose. La construction de ce type de phrase se fait à partir de la forme en -te du verbe (cf. leçon 20) + "mo ii desu".

Taberu => Tabete => Tabete mo ii desu

- 全部食べて**てもいいですよ**。
- Vous pouvez tout manger.
- もう帰っ**てもいいですか**。
- Je peux retourner chez moi?

Pour donner ou demander la permission de ne pas faire quelque chose, on utilise la forme "-nakute mo ii desu". La construction de ce type de phrase se fait à partir de la forme en -nai du verbe (cf. leçon 16). On supprime le "i" final que l'on remplace par "kute mo ii desu".

Taberu => Tabenai => Tabenakute mo ii desu

- 全部食べ**なくてもいいですよ**。
- Ne vous forcez pas à tout manger. (lit. vous pouvez ne pas tout manger)
- 帰ら**なくてもいいです**。
- Tu n'es pas obligé de rentrer chez toi. (lit. c'est ok si tu ne rentres pas)

※ てはいけません (-te wa ikemasen): l'interdiction ou l'impossibilité

La construction se fait là aussi à partir de la forme en -te du verbe accompagnée cette fois de "wa ikemasen". Cette interdiction est assez stricte et la forme "-te wa ikemasen" ne s'utilise que dans les cas où un rapport d'autorité entre les personnes est clairement définie (le parent qui parle à l'enfant ou le policier qui s'adresse à l'usager par exemple). Dans les autres cas on utilisera plutôt "dame desu".

- 学校でお酒を飲んではいけません。
- Il est interdit de boire de l'alcool à l'école.

Notez que l'on peut trouver "wa ikemasen" après autre chose qu'un verbe.

- 無理はいけません。
- Rien n'est impossible. (lit. l'impossible est impossible)

La forme "-te wa ikemasen" traduit une interdiction de type "on ne doit pas faire". Pour une construction de type "on doit faire" il est nécessaire d'utiliser une double négation, on utilisera alors la forme "-nakute wa ikemasen". La construction de ce type de phrase se fait là aussi à partir de la forme en -nai du verbe. On supprime le "i" final que l'on remplace par "kute wa ikemasen".

- 肉は食べなくてはいけません。
- Tu dois manger de la viande. (lit. tu ne dois pas ne pas manger de viande)

Nous verrons plus tard qu'il existe d'autres formes plus utilisées pour exprimer une obligation de type "on doit faire".

※ 間 (-kan): la durée

On utilise 間 pour exprimer une durée, une période. 間 est toujours utilisé pour exprimer une durée en heures, en semaines ou en années. Dans les autres cas (minutes, jours, mois...) 間 n'est utilisé que si l'on veut mettre l'emphasis sur la période.

- 一時に 「いちじに」
- A 1 heure
- 一時間 「いちじかん」
- Une heure (une durée d'une heure)
- 一時間半 「いちじかんはん」
- Une heure et demi

- 二週間 「にしゅうかん」
- Deux semaines
- 三年間 「さんねんかん」
- Trois ans

mais

- 一ヶ月 「いっかげつ」
- Un mois
- 一ヶ月間 「いっかげつかん」
- Durant tout un mois

Le second cas "一か月間" est beaucoup moins utilisé que "一か月" et marque l'insistance sur la durée.

✂ La forme en -tara: le conditionnel

Utiliser la forme en -tara est un des moyens d'exprimer le conditionnel. "Si je fais ça/quand je fais ça, la conséquence est la suivante".

La forme en -tara est simple, il s'agit de la forme en -ta du verbe (cf leçon 18) + "ra".

- 薬を飲んだらお酒を飲んではいけません。
- Quand on prend des médicaments, il ne faut pas boire d'alcool.
- 良く見たらわかるよ。
- Si tu regardes bien tu vas comprendre.

La forme négative devient "nakattara". Elle se compose de la forme neutre passée "nakatta" (cf leçon 16) + "ra".

- お茶がなかったら死ぬと思います。
- S'il n'y avait pas de thé je pense que j'en mourrais.
- 友達ができなかったらかわいそう。
- C'est triste si on n'arrive pas à se faire d'amis.



VOCABULAIRE

色	いろ	Iro	Couleur
胃	い	I	Estomac
頭	あたま	Atama	Tête
お腹	おなか	Onaka	Ventre
痛い	いたい	Itai	Douloureux
毎	まい	Mai	Chaque
晩	ばん	Ban	Soir
送別会	そうべつかい	Soubetsukai	Fête d'adieu
だいたい	だいたい	Daitai	En gros/en général
今月	こんげつ	Kongetsu	Ce mois-ci
来月	らいげつ	Raigetsu	Le mois prochain
中	ちゅう	-chuu	Au milieu de/durant
寂しい	さびしい	Sabishii	Se sentir seul
薬	くすり	Kusuri	Médicament
効く	きく	Kiku	Agir
変わる	かわる	Kawaru	Changer/être changé



TEXTE

- Tu n'as pas bonne mine (lit. la couleur de ton visage est mauvaise). Ça va bien?
- J'ai mal à l'estomac, j'ai trop bu et trop mangé cette semaine.
- Comment ça se fait?
- Tous mes amis retournent dans leur pays. On a fait une fête d'adieu chaque soir. (lit. Pour ça chaque soir est une fête d'adieu)
- Ah oui? Ils rentrent quand?
- Ça dépend des personnes, en général ce mois-ci ou dans le courant du mois prochain.
- Tu vas te sentir seul alors.
- En effet.
- Si tu veux prends ce médicament. Il agit vite.
- Merci!

- 顔色が悪いですよ。大丈夫ですか。	- かおいろがわるいですよ。だいじょうぶですか。
- ええ、この一週間、食べ過ぎ飲み過ぎで胃が痛いんです。	- ええ、このいっしゅうかん、たべすぎのみすぎでいがいたいんです。
- どうしてですか。	- どうしてですか。
- 友達がみんな国へ帰るんです。そのために毎晩送別会なんです。	- ともだちがみんなくにへかえるんです。そのためにまいばんそうべつかいなんです。
- そうですか。みんないつ帰るんですか。	- そうですか。みんないつかえるんですか。
- 人によって違いますが、だいたい今月、来月中には帰りますよ。	- ひとによってがいますが、だいたいこんげつ、らいげつちゅうにはかえますよ。
- そうですか、寂しくなりますね。	- そうですか、さびしくなりますね。
- そうですね。	- そうですね。
- もし良かったら、この薬飲んでください。良く効きますよ。	- もしよかったら、このくすりのんでください。よくききますよ。
- ありがとうございます。	- ありがとうございます。



GRAMMAIRE

※ 過ぎる/すぎる (-sugiru): l'excès, "trop"

- Avec un adjectif en "i"

Le "i" final de l'adjectif devient "sugiru".

Ookii (gros) => Ooki**sugiru** (trop gros)

- 高**すぎる**。
- C'est trop cher.

L'adjectif ainsi transformé se comporte comme un verbe, ainsi on obtient:

- 高すぎます。
- C'est trop cher. (forme polie)
- 高すぎました。
- C'était trop cher. (forme polie)
- 高すぎた。
- C'était trop cher. (forme neutre)

• Avec un adjectif en "na"

On utilise "sugiru" directement après l'adjectif, sans utiliser "na".

- 父は元気過ぎる。
- Mon père a trop d'énergie.

• Avec un verbe

On utilise la forme en -masu du verbe et on remplace "masu" par "sugiru".

Nomimasu (boire) => Nomi**sugiru** (trop boire)

- テレビを見すぎる。
- Trop regarder la télévision.
- 言いすぎました。
- J'en ai trop dit.

Sugi

Si à la place de "sugiru" on utilise "sugi", on transforme le verbe ou l'adjectif en nom.

食べ過ぎる => Trop manger, comme dans "il mange trop".

食べ過ぎ => L'action de trop manger où le fait de trop manger, comme dans "c'est dangereux de trop manger" (le fait de trop manger est dangereux).

- 遊び**すぎ**はだめです。 「あそびすぎはだめです。」
- Il ne faut pas trop s'amuser. (lit. le fait de trop s'amuser est interdit)

※ ために (-tameni): le but d'une action, "pour"

• Avec un verbe

On utilise la forme neutre du verbe + "tameni".

Iku (aller) => Iku tame ni (pour y aller)

- 日本語を勉強するために日本へ来ました。
- Je suis venu au Japon pour étudier le japonais.

Pour obtenir la forme négative "pour ne pas", on utilise la forme neutre négative du verbe (la forme en -nai) + "tameni".

- 山で死なないために 「やまでしななために」
- Pour ne pas mourir en montagne (titre d'un livre)

• Avec un nom, un pronom ou un mot interrogatif

On utilise le nom, pronom ou mot interrogatif + "no" + "tame ni".

- 旅行のために英語を勉強したい。 「りょうこうのためにえいごをべんきょうしたい。」
- Je veux apprendre l'anglais pour voyager.
- 何のためにその本を読むのか。 「なんのためにそのはおんをよむのか。」
- Dans quel but lis-tu ce livre?
- 私のためにここに来た。
- Il est venu ici pour moi.

• Avec sono ou kono

On utilise "sono" + "tameni" ou "kono" + "tameni" pour traduire "dans ce but" ou "c'est pour ça que".

- そのために勉強します。
- C'est pour ça que j'étudie.

※ によって (ni yotte): ça dépend de

- 国によって違います。
- Ça dépend des pays. (lit. c'est différent selon les pays)

- 気温は日によって5～6度変わります。「きおんはひによって5～6 かわります。」
- En fonction des jours la température varie de 5 à 6 degrés.

※ 毎 (mai-): chaque

毎 (mai - chaque) + 晩 (ban - soir) = 毎晩 (maiban - tous les soirs)

毎日	まいにち	Tous les jours
毎朝	まいあさ	Tous les matins
毎晩	まいばん	Tous les soirs
毎週	まいしゅう	Chaque semaine
毎月	まいつき/まいげつ	Chaque mois
毎年	まいとし	Chaque année
毎回	まいかい	Chaque fois

※ んです (-n desu): la confirmation ou l'explication

La forme "-n desu" est très fréquemment utilisée dans les conversations. On l'utilise pour donner une explication, demander une explication ou demander la confirmation de quelque chose qui paraît évident au vu de la situation. On utilise "-n desu" après la forme neutre d'un verbe ou d'un adjectif.

- 毎日何を食べますか。
- Qu'est-ce que tu manges tous les jours?
- 何を食べていますか。
- Qu'est-ce que tu es en train de manger?
- 肉を食べるんですか。
- Tiens, tu manges de la viande?
- 本当に痛いんですか。
- Ça fait vraiment mal?
- 日本に帰るんです。
- Je rentre au Japon.

Plus tard nous verrons que la forme "-n desu" sert également dans d'autres situations.

La forme "-n desu" est une forme polie comme à chaque fois que l'on utilise la copule "desu". La forme neutre est "-n da".

- 日本に帰るんだ。
- Je rentre au Japon.